DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 1 APRIL 1965. No. 5298.

Paso nobo den e crisis na Television:

DECLARACION DI DE RIJKE NA TELEVISION A CAUSA REACCION

WILLEMSTAD - E managing director di Tele-Curacao, Madeleine de Rijke, a presenta diamars anochi riba pantallanan di television pa duna su opinion y describi e hechonan cu ta relaciona cu e crisis cu recientemente a causa e welga di dos dia na TeleCuracao.

Durante su exposicion, e managing director a hasi uso di un cinta grabá pa duna detayenan di loque a precedi e hechonan qu a culmina den e welga.

E reaccion riba su declaracion a bini rapidamente cu un splicacion di parti di e dirigentenan gremial, quendenan ta sinti nan mes den un posicion di desventaha respecto e uso qu e directora a hasi pa via di e medio di publicidad aki y cual medio nan no por usa, sino solamente contra pago di un suma grandi di placa.

E declaracion qu de Rijke a duna diamars anochi un biaha mas ta 'a mustra e intencion y mala fe di e directora quende no kier yega na un acuerdo cu e representantenan di e empleadonan qu a welga.

Ademas e hecho di diamars anochi a pone qu cierto aspectonan relacioná cu e caso a bolbe ser enfocá di un manera skerpi.

Asina e afirmacion di e empleadonan di qu no por conta y confia riba palabra di de Rijke a ser confirmá tambe y e siguiente ehemplo ta mustra di con.

Durante un staf-meeting qu tabatin dia 19 di maart di e aña aki, e managing director a declara qu no tin nada contra un vakbond, y el a bisa qu tur cos qu e hasi y tur decision qu e tuma ta sosode despues di a consulta cu Bartell.

Sinembargo, durante e staf-meeting qu tabatin cuater dia despues y durante cual Bartell tabata presente y a dirigi palabra na e trahadornan, el a declara mas o menos:

"If you are betting on the Union to protect you, you are betting on the wrong horse. I don't care if I have to close this station for a whole month, but I can assure you that I'll use all the resources of Bartell Mc.-Fadden Corporation, to win this point".

(SIGUI LESA PAG. 16.)



EL SOLDADO,CHILE--Loque tabata antes e caya principal di El Cobre a ser tapa cu lodo diadomingo ultimo ora cu un dam a kibra. Autoridadnan ta kere cu mas di 350 persona a muri y a bisa cu e mortonan di otro aldea lo subi e catidad considerabel. (UPI CABLEPHOTO).

Telegram IOWUA na ministro Jonckheer

SAN NICOLAS, 1 April - Ayera mainta directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba a manda un telegram pa promer ministro di Antillas E. Jonckheer den cual nan ta mustra nan aprobacion completo pa e accion tuma door di ministro di asuntonan social y economico C. Kroon encuanto di e cuestion di Tele-Curacao.

Den e telegram firma pa e presidente di e union senjor Frans Lodewijk Maduro e desision di ministro C. Kroon ta worde aproba y aplaudi pa e Union di Trahadornan encuanto di e desicion pa proclama un periodo di trinta dia di cooling-off den e conflicto entre e directiva y personal di Tele-Curacao.

Den e telegram alavez e directiva di IOWUA ta haci e suplica pa mira pa e empleadonan di Tele Curacao mantene nan trabao. E telegram ta bai asina leeuw bisando "si resulta necesario, anto kibra e contract numa cu N.A.T.E.C. N.V. pa e exploitacion di e stacionan di television na Antillas."

TRINIDAD A REGRESA

ORANJESTAD - 1 April - Senjor Hilario Trinidad di cincuenta y siete anja, kende diadomingo mainta a sali cu su boto "Marina" pa bai pisca y a perde pa dos dia, diamars pa diarazon anochi a worde treci back pa

Aruba door di e tankero Norwega, "Sinia." Tabata un tracker di Marine Luchtvaartdienst cu a localisa "Marina" na mas o menos un sesenta milla west di Aruba pega cu e conocido Islanan Monkey. Despues cu e posicion di e piscador a worde duna via radio di Corsow na bapornan den vencidario pa tuma senjor Trinidad na bordo, tabata e tankero "Sinia" cu a cambia su curso rep. rumbo y a tuma senjor Trinidad a bordo pa banda di diezdos'or y mei anochi entrege na boto di loods pabao di i haaf di Oranjestad. Sano y salvo senjor Trinidad por a regresa su cas na Balashi 12, serca su senjora y ocho yuinan.

Caso "Sonny Salas" posponi pa un siman

ORANJESTAD, 1 April - Ayera mainta a cuminsa den un caso civil dilanti di corte den promer instancia e tratamento di e exihencianan di NATEC N.V. ariba senjor Sonny Salas, kende medio februari ultimo a hanja su retiro inmediato for di Tele-Aruba como lider di programa.

Manera ya ta conoci senjor Salas a hanja su retiro inmediato pasobra cu via di e telex di e stacion na Aruba el a avisa e directiva na Corsow, caminda e dia ey senjor Bartel kende tin contract cu gobierno pa exploita e stacionnan na Antillas, cu e personal di Tele Aruba lo huelga si dentro di corto no manda un hende di directiva (senjor Bartell) pa tende e kehonan y deseonan di personal. Sinembargo senjor Bartell e mes un anochi a lamta bula bai Merca "urgentemente," y a laga e asunto pa worde regla door di madamme De Rijke.

E mes un anochi ora e personal a huelga senjor Salas a hanja su retiro inmediato. Entre tanto e resultado di e accion di Salas ta conoci. Personal Tele Aruba ta den deliberacion pa mihor condicionan di trabao cu intermediacion di mr. F. Hartong, intermediador di gobierno, personal di Tele Curacao tambe a busca mihor condicionan , a hanja retiro y ley "nobo" a bolbe pone nan na trabao cu un temporada di trinta dia di "cooling-off." Sinembargo awor huez lo bai dici-

di si e retiro di senjor Salas ta legal of illegal. Na nomber di NATEC, e firma di abogadonan P.V. Sjiem Fat y H. Gonzalez a pidi un danjo di perhuicio di mil florin for di senjor Salas pa motibo di su acto cu lo a causa e stacion danjo. Senjor Salas ta

(SIGUI LESA PAG. 16.)

FISCAL A PIDI OCHO ANJA PA HOMBER QU A MATA SU MUHER

WILLEMSTAD - Awe mainta e acusado D. quende dia 5 di september di aña pasa a hinka su esposa mata na Buena Vista, mester a comparece dilanti di Hues Immerzeel.

Durante tratamentu di e caso awe mainta dilanti di hues, a resulta qu promer qu D. a hinka su casá mata, e tabatin pleitu cune pa varios tempu caba, pa motibu di un cuestion di religion.
D. no tabata di acuerdo cu su casá comoquiera qu esaki tabata bishita un Misa di Metodista na Buena Vista, y segun D., su casá tabata ser muchu influenciá pa e dirigentenan religioso di e misa ei.
E hecho di qu e no tabata huntu cu su casá, tampoco tabata un factor favorable pa un bida matrimonial armonioso, y e cosnan aki a culmina den un pleitu riba un diasabra atardi riba caya den Buena Vista, durante cual pleitu e acusado a hinka su casá cuater biaha cu un cuchu Hulandes, di manera qu e muher a muri casi instantaneamente.
Tabata presente na momento di e crimen, un ruman muher di e victima, ademas di e yiu mas chikitu di e pareha.
Un di e hinkánan a pasa dwars door di curason di e muher.
Fiscal Janssen, awe mainta a duna un recuento completo di tur e aspectonan qu ta relacioná cu e caso.
E matrimonio for di un principio no tabata bai bon, debido na qu nan mester a casa purá purá y nan no tabatin cas pa bai biba aden.
E muher a bai biba serca su mama back despues di seis luna y e cos aki a ser ripiti varios biaha durante e tempu qu nan tabata casá.
Tempu qu e homber a haña un cas pa nan biba aden, e victima a nenga di bin biba cune.
For di e tempu ei, e victima tabata asisti na e servicionan religioso contra deseo di su casá.
Varios biaha e acusado a busca moda di remedia e situacion aki door di busca asistencia di e.o. pastoor di su barrio y otro instancianan qu ta traha den sector di dificultadnan matrimonial, pero nada por a kita e muher di sigui asisti na e servicionan religioso.
No obstante qu e acusado no tabatin trabao, e tabata hasi su best pa mantene su casá y yiunan y e tabatin e deseo grandi di restaura e unidad matrimonial, aunque e no tabata haña apoyo y ayudo di su casá pa e banda ei.

E psiciatro qu a examina e acusado, a declara awe mainta dilanti di hues qu na momento qu el a hinka su casá, e no tabata responsable pa su hechonan, cual teoria a ser rechasá despues pa e fiscal, segun e declara qu algun dia anterior e acusado a cana conta tur caminda qu awor su casá lo haña sa ta ken e ta.
Segun e fiscal, D. a bai busca su casá caminda e tabata sabi qu e por hañele y despues di un pleitu corticu el a hinkele mata.
Fiscal tabata di opinion qu D. a hasi su mes culpable na asesinato y ta pesei e acusado mester worde castigá.

Pa loque e acusado a comete e por haña un castigu maximo di 15 aña, pero tenlendo cuenta cu e dificultadnan qu D. tabatin den su bida matrimonial, teniendo cuenta cu e influencia religioso qu tabata ser ehercé riba su casá y teniendo cuenta cu e declaracion di e psiciatro, el a pidi un castigu di 8 aña di prison pa D.

Despues qu e fiscal a pronuncia su requisitoir, hues a laga yama e psiciatro pa e defende su punto di vista di qu a ser desbarata pa fiscal.
E defensora di e acusado, Mr. Boer, despues a pidi hues pa laga su cliente liber, comoquiera qu e no por ser declará responsabel pa e crimen qu el a comete, considerando tur e aspectonan di e caso.



Aki e presidente di CFW, señor OngAKwie ta firma e contrato colectivo nobo, mientras qu na man robes nos por mira señor Venloo, y na man drechi, señor Chittick, miembronan di directiva di P.W.F.C. y CFW respectivamente.

CONTRATO COLECTIVO DI TRABAO ENTRE ELGA Y CFW

WILLEMSTAD - Ayera tardi tabatin firmamentu di un contrato colectivo di trabao entre Curacaose Federatie van Werknemers y N.V. ELGA, pa e trahadornan di ELGA, ANLO y KKO qu ta bini na consideracion pa cai bao di un contrato colectivo.

Na e firmamentu tabata presente señores:
R.H. Venloo, consehero di PWFC y miembro di directiva di CFW;
E.W. Ong-A-Kwie, presidente di CFW;
V.E. Chittick, secretario;
B. Sofia, presidente di e Afdelingsbestuur;
R.M. Schoop, secretario y E. Snijders, miembro di e directiva di e vakbond.
Pa parti di ELGA tabata presente director Ir. V.C. Henriquez, ademas di e procuratiehoudernan C.J.J. Sinke y P.W. Sybrandy.
E deliberacionnan previo na e firmamentu a ser hibá den un ambiente armonioso, contrario na cierto rumornan qu tabata circula, y tabatin comprension mutuo pa e problemanan pa cual ELGA tabatin en relacion cu e situacion economico y di otro banda pa e deseonan hustificá di e trahadornan.
E contrato a ser firma den e oficina di ELGA na Rijkseenheid Boulevard.
E CAO ta drenta na vigor mañan dia promer di april y lo tin un siman di 45 ora di trabao.
Oranan di trabao lo ta di 7-12 y 13-16, mientras qu lo no tin schafttijd.
E sueldo minimo a ser poné riba Fl. 0.30 pa ora, pero esaki no ta di vigor durante e periodo legal di prueba di dos luna.
Tin un arreglo nobo di vacacion mediante cual e trahadornan qu na momento qu e CAO a drenta na vigor tin 15 of mas aña di servicio, lo haña un verlof anual di 15 dia.
ELGA lo paga contribucion na un ziektefonds qu lo ser formá na beneficio di e miembronan di famia di e trahadornan casá.
Tambe tur trahador lo haña un gratificacion tempu di Pascu, qu lo ta igual na fin siman di e sueldo, basta e empleado tabata por lo menos seis luna den servicio riba dia promer di november di e aña aki.

Duracion di e contrato ta un aña y mei.



Director di ELGA, señor Ir. V. Henriquez aki ta pone su firma bao di e contrato colectivo qu nan a firma ayera tardi cu C.F.W.

Chino comunistanan ta sabotea ayuda militar sovietico na Norvietnam

Moscu - UPI - Fuentenan bon na altura a bisa qu e chino comunistanan virtualmente ta saboteá e entrega di ayuda militar sovietico na Vietnam del Norte.

Segun e fuentenan den e ultimo simannan aki Rusia ta negociando pa qu e wordu permiti na cruza China via di aire of terra, pero te ne momentonan aki ainda e autorizacion di Pekin no a yega.

Tantu autoridadnan sovietico como e chinonan a warda un silencio completo riba e asuntu aki.

Aparentemente, e chinonan contra di loke nan ta considerá un intervencion sovietica den su zona di interes y nan ta demorando e acuerdo pa permiti pasamentu di e armanan ruso pa Hanoi.

E fuentenan a bisa qu Pekin a traía na pone condicionnan inaceptabel na Moscu, manera e aprobacion preliminar di e consignacionnan especificá di armamentu, derecho di realiza un inspeccion detalla y eleccion di e rutanan.

Ne mesun tempu, e propaganda chino ta ser hasi abiertamente na Rusia ya qu e no a cumpli su promesa pa entregá armanan na Vietnam del Norte.

Na luna di februari ultimo dia qu e prome ministro Alexei Kosygin a bishitá Hanoi, e rusonan a tuma e compromiso riba nan lomba pa yuda Vietnam del Norte militarmente.

E bishita di Kosygin a coincidi cu e prome incursionnan aerea norteamericano riba e territorio di Vietnam del Norte, cualnan presumiblemente a forsa Moscu na ofrece Hanoi algu mas qu e mero apoyo diplomatico y moral.

Despues di a regresá for di Hanoi Kosygin a ser recibi pe hefe di Partido Comunista chino, Mao Tse Tung, quende segun nan a informá no a mustra su mes dispuesto na delibera extensamente riba e conflicto chino-sovietico.

Informacionnan digno di credito a anunciá qu e reunion entre e dos lidernan rival di comunismo a ser considerá como un tono frieuw, y qu no a yega na ningun conslusion.

Acontecimientonan posterior, incluyendo e conferencia di maart na Moscu, den cual 19 partido comunista a participa y qu a wordu boicoteá pa Pekin, solamente a trece un aumento di tension entre Rusia y China.

Y actualmente e chinonan ta obstruyendo e entreganan di armanan sovietico na nan propio aliadonan di Vietnam del Norte. Fuentenan comunista ta bisa qu, presumiblemente, e armanan ta acumulando ne frontera chino-sovietico.

Nan ta kere qu e ayuda militar ruso na Hanoi ta consisti den proyectilnan antiaereo, avionnan di caza jet y persona tecnico.

Siman pasá Leonid Breznev hefe di partido comunista ruso, a indicá e posibilidad di qu nan lo por manda "voluntarionan sovietico" Vietnam pa bringa.

E embahada di Vietnam del Norte na Moscu a informá qu nan a ricibi "miles" di pedidonan di rusonan, incluyendo solda, pa nan permiti nan bringa na Vietnam.

Pero no tabatin ningun aclaracion riba si pa "voluntarios" e rusonan ta warda e silencio of nan tin ideanan firme pa manda asesornan instructor.

No obstante, y cualkier sea e intencionnan di Rusia, Moscu no por yuda Hanoi efectivamente sin qu China ta acordá e derechonan di transito.

Si e chinonan persisti den nan obstruccion, anto ta keda ne rusonan pa manda armanan pa via maritima, dunando mei buelta rond di mundu.

Pero e barcunan ruso lo ta sujetonan di wordu examiná Y posiblemente bloquea pe patrullanan norteamericano den e Golfo di Tonkin.

Y...Moscu no kier confrontá e riesgo ey. Miho coyon qu Dios perdon.

DALMENTU DI DOS TREIN A CAUSA BIDA DI 9 HENDE

Beira (Mozambique-UPI-Nuebe persona a perde nan bida y shete otro a keda gravemente heridá den un choke di dos trein banda di Moatize, segun e agencia noticiosa portugues a informá.

E agencia a agregá qu tabata e pero accidente di trein cu a tuma lugar den varios aña.

Dirigentenan di color a asisti na entierro di Liuzzo

Detroit---UPI--E maximo dirigentenan di color di e movimiento di igualdad di derechonan civil a asisti ayera, huntu cu otro personalidadnan di na e servicionan funebre pa señora Viola Liuzzo, e muher blancu di 39 aña di edad, mama di cincu yiu, quende a ser asesiná despues di a particpa ne marcha di Selma pa Montgomery en pro di integracion racial.

Despues di un ceremonia religioso cortico den e misa catolico, e cadaver a ser derrá den e santana Santo Sepulcro. Señora Liuzzo a ser tirá mata diahuebs anochi riba un caminda solitario entre Selma y Montgomery, ora qu e tabata biaha entre e dos puntonan aki den su auto hibando participantenan ne manifestacion Selma bek.

E delegacion di e movimiento di igualdad di derechonan civil, encabesa pa Martin Luther King, hefe dje campaña integracionista na Alabama y director di e marcha; Roy Wilkins, secretario di e asociacion nacional pa progreso di personanan di color; James Farmer, director di e congreso di igualdad racial a hasi acto di presencia.

E fiscal federal di e distrito Lawrence Gubow a representá presidente Lyndon B. Johnson; e vice-gobernador di Michigan, William Milliken, di su parti a representá e gobernador George Romney.

Camara di representantenan lo cuminsa investiga Ku Klux Klan

Washington--UPI--E comision di actividadnan antinorteamericano di e Camara di Representantenan ayera a aprobá, pa unanimidad un resolucion pa cuminsa investigá Ku Klux Klan completamente.

Edwin E. Wlis, presidente di e comision , a bisa qu su estudio preliminar di e sociedad secreto tabata indicá qu groponan interno di Klan a cometé "delitonan horroroso". E groponan ey ta conoci como "Escuadros di Choke" of "terroristanan sagrado".

E comision a aprobá un resolucion despues di qu presidente Lyndon Johnson a pidi Congreso pa nan investigá e actividadnan di Klan.

Willis a bisa qu "klanismo" ta incompatible cu bída democratica norteamericano qu "e ta hasiendo daño na nos pais, particularmente e parti sur, cual e ta sigurá di protegá y defendé."

Ela agregá qu e "ta convencí di qu e parti sur y henter e pais lo ta muchu mihor si tur e influencia di Klan terminá, pa semper".

Willis a hasi e anuncio riba e investigacion di Klan despues di qu e comision tabata reuni pa durante un ora y mei.

Ela splica qu ela presentá miembronan di e organismo e resultadonan di un estudio preliminar riba e actividadnan di Klan, cual a cuminsá mas o menos un luna pasá.

E presidente a bisa qu funcionarlonan federal a bisele qu "miembronan di Klan ta invulcrá recientemente den un serie di homicidionan y otro actonan inconstitucional di violencia y terrorismo".



Marcha di demonstrantenan banda di e Sala di Corte na Chicago durante un caida leve di sneeuw. Nan ta protestando di e reciente violencia contra participantenan den e marcha di votamentu pa derecho civil na Alabama.

Ejercito di liberacion nacional tabata den actonan di terrorismo

Bogota, Colombia,---UPI-Noticianan for di Neiva, capital di e provincia meridional Huila, a indicá qu autoridadnan tin documentonan den nan poder qu ta demostrá participacion di e organisacion cladestina denominá "ejercito di Liberacion Nacional" den e ola di secuestros.

Segun e mesun documentonan aki, algun persona a ser forsa na paga sumanan grandi, si nan no kier pe personan qu nan secuestra tira nan victima.

Den nan comunicacionnan pa pidi placa contra campesinos y comerciantenan, e entidad criptocomunista ta pega pamfletnan [illegible] hasi criticanan [illegible]

Ex-oficial nazi cu a falsifica placa detene

Porto Alegre-UPI-Nan a detené un ex-oficial nazi ayera quende a falsificá placa pa e famoso caso di spionaje "Ciero". Den e mesun procedimiento aki nan a detené un otro aleman y un uruguayo, segun polisnan a informá.

Tambe nan a revela qu un celosa bailarina di cabaret, quende tabata relacioná cu e tres-nan aki, a denuncia na autoridadnan qu e grupo tabata planea circulacion di e placa falsu pa por habri un nightclub na Sao Paulo.

E detenidonan ta Franz Bauer Ribka y Heinrich Gerhard Nickel, quendenan tabata desempeñá funcionnan na Alemania durante e regimen hitlerista y e uruguayo Miguel Domingo Riotorto. E tresnan aki a caba di yega Brasil den un auto.

Ribka tabata oficial di e comandonan di asalto nazi.

Durante segunda guerra mundial ela falsifica libranan esterlina y dollar pa Hitler, cualnan tabata ser usá contra e paisnan aliá.

E liberanan esterlina falsifica pa Ribka tambe a ser usá pe agentenan nazi pa paga e servicionan di e misterioso spion "Cicero" , quende a horta secretonan britanico mieniras qu e tabata biaha como valet di e embahador britanico na Turquia.

Nickel tabata nabegante den armada di Hitler cu puesto special di marinero. Nan ta kere qu ela ser detené na aña 1960 como hefe di un banda di falsificadornan qu tabata specialisa nan mes na reproduci billetenan latinoamericano falsu.

Polisnan a revelá qu un bailarina di cabaret a denunciá e dos alemanan pa motibu di un discusion pa cuestionnan di celos. Autoridadnan a revelá tambe qu den poder di e detenidonan nan a haña gran cantidad di documentonan falsificá y ordenan di pago tambe falsificá contra e banco di Montreal, pa un total di 30.000 dollar, placa qu nan tabata kier a bai usa pa habri un cabaret na Sao Paulo.

Ribka a ser detené aña pasá na Curitiba, Brasil, acusá di falsificador di placa, pero a logra na scapa, segun nan a informá.

Argelia a duna Chou-En-Lai bon bini

ARGEL -- UPI -- Chou-enLai, prome minister di China Comunista a yega e capital aki ayera pa deliberacionnan destiná eventualmente na saca Estados Unidos for di Vietnam y Union Sovietica for di e mesa di conferencia africano-asiatico.

Presidente Ahmed Ben Bella y un multitud entusiasmá, qu a aclamé a dunele un bon bini.

Ora cu e avion cu a tresele for di Albania a baha ne aeropuerto Dar-el-Beida, un bateria di artilleria a tira 21 cañon.

E gobernante chino, respondiendo e bon bini di Ben Bella a denuncia e politica di Estados Unidos na Asia Sudoriental. "E baliente pueblo vietnames -- asina ela expresá-incesantemente ta gana victorianan nobo contra golpeando e agresornan norteamericano.

E gobernante chino lo pasa dos dia akinan den combersacionnan cu funcionarionan haltu argelino y nan ta kere cu Vietnam y e conferencia cumbre di e paisnan africano y asiatico, qu mester cuminsa dia 29 di april, lo ta e temanan principal.

Fuentenan competente a manifesta qu Chou lo ripiti e oposicion di China na admiti Rusia den e conferencia asiatico africano, cu e argumento di qu e no ta un potencia "asiatico".

Banda di tur esaki, e miembronan di e comision di 15 pais qu e proximo conferencia ta organisá, ta duna e tokenan final ne agenda.

India, qu ta representa pe secretario general di su ministerio di relacionnan exterior, C.S.Sha, ta pone su mes ne esfuerso di e chinonan pa exclui Union Sovietica. Nan ta kere cu e indionan ta teme qu si nan exclui Rusia, Pekin lo pasa pa domina e conferencia.

Yegada di e prome ministro chino den cierto manera un insulto pa India mes, ya cu ela bini den un avion jet pakistano specialmente contrata.

Pekin ta interesa den Pakistan ya cu e prome ministro Rawalpindi, y e presidente pakistano Ayub Khan a bishita e capital chino recientemente.

Acerca di e bishita di Chou na Tirana, e agencia noticioso chino comunista a destribui un comunicado conjunto den cual China y Albania a pronuncia nan mes resueltamente "contra di revisionismo moderno". Esaki ta ser interpretá como un otro derrota pa Moscu den e lucha pa domina e movimiento comunista.

Den su discurso di saludo na pueblo argelino Chou en Lai a alabá e luchanan di paisnan arabe contra "Israel, e titere imperialista", y en cuanto di Congo, ela expresa qu pueblo congoles ta infligí "cada biaha golpinan mas duru" ne colonialistanan.

Chou y Ben Bella a realiza nan prome combersacion formal ayera tardi.

Avion mericano a tira riba barcu di pisca chino

Tokio--UPI--Radio Pekin a bisa ayera nochi qu dos avion jet norteamericano a ametrallá un barcu di pisca di China Comunista dialuna anochi, ne parti oeste di e isla Hainan, den Golfo di Tonkin.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

R & W

Fruit Coctail bl. grandi 89 ct.
Fruit Coctail bl. mediano 59 ct.
Fruit Coctail bl. quart 35 ct.

NOS TIN UN GRAN CANTIDAD FUNCHI

SIBOYO 36 ct. pa kg.
Tur siman nos ta ricibi envio frescu di PEYNENBURG'S Honing Koeken

ONTBIJTKOEK EXTRA GRANDI
560 gr. 86 gr.

Parelkandy koek 430 gr. 86 gr.
Orangeade koek 430 gr. 89 ct.
WEBU FRESCU AWOR F. 1.25 pa doz.

TEMPU DI CUARESMA TA TEMPU DI KEESHI

COLON TA CONOCI
pa e mihor keeshi cu mihor sabor
keeshi extra na prijsnan extra abao.
Gouda kaas jong 500 gr. f. 1.10
Gouda kaas oud 500 gr. f. 1.20
Gouda kaas belegen 500 gr. f. 1.15
Gouda kaas gekruid 500 gr. f. 1.25
Edammer jong 500 gr. f. 1.05
Edammer belegen 500 gr. f. 1.10
Edammer zeer oud 500 gr. f. 1.30
Leidse kaas jong 500 gr. f. 1.20
Gouds sin casca 500 gr. f. 0.90
Keeshi comino sin casca 500 gr. f. 0.90
Purba esaki
Edammer kaas f. 3.75 pa un pida di mas o menos 2 kg.

NOS TIN UN STOCK ENORME DI
Appelsina di Surnam 8 te 12 65 ct.
Patia di Sto. Domingo for di f. 1.35 pa un
(Mientras tantu tin na stock)
Grapefruit 3 pa 25 ct.

10 Soseshi pa Hot Dog 79 ct pa bl. (Maypole)
y 1 Colon Spaarzegel.

DEPT. DI SERVIES

ZAAG SOLA pa pan	f. 4.50
CUCHARRA SOLA pa thee 6 pa	f. 3.65
TREPOCHI MELITTA cu filter for di	f. 3.50
Articulonan pa BAR	f. 1.25 pa set

DEPT. DI COSMETICA
Pa compra di 1 bot. gr. di 6 oz.
NOXEMA di f. 1.70 - Gratis
1 lipstick of nagellak
segun bo smaak

DEPT. DI GLAS

Glas pa awa	f. 0.15
Asbak	f. 0.38
Kelki pa Champagna	f. 0.60
Glas di cristal	f. 1.--

ROSARIO	F. 2.45
VAAS PA PRONK	F. 1.65
4 MAT PA MESA	F. 1.25
BAKI DI PALU PA PINDA	F. 0.90
JUEGO DI PALU PA SALADA	F. 1.35

DEPT. DI BIBIDA
GRATIS - GRATIS - GRATIS
Mientras tantu tin na stock
Pa Compra Di
1 bot. WENNEKER OUDE JENEVER (2.25 ltr.) F. 9.25
1 BALLPOINT DI REGALO
1 Bot. GAMBAROTHA VERMOUTH (0,7 ltr.) F. 2.50
1 GLAS DI REGALO



Handschoen di rubber	f. 1.38
Washi pa laba paña	f. 2.58
Baygon - producto pa cohe muskita	f. 1.35
Baytex - aparato pa combati insecto	f. 1.40
Racumin - veneno pa djaka	f. 0.89
Ant-line, contra muskita	f. 0.80
Bayer insecticide	f. 1.--

Papel di crepe	f. 0.14
Lensu di nylon pa cabes	f. 1.25
Deken di flanel	f. 2.45
Serbette pa cushina for di	f. 0.72

Pochi pa mata di schuimplastic for di	f 0.15
Conchi di aluminium pa laba cos	f. 0.99
Wax pomp	f. 1.75
Basora pa caya	f. 2.10
Wasboender for di	f. 0.35

BIEFSTUK MULA 500 gr. F. 2.20
RUNDERLAPPEN SIN VET 500 gr. F. 1.80
KOGELBIEFSTUK MOLI 500 gr F. 2.75

LUNCHPACHPAKKET 300 gr.
di Productonan di carni F. 1.-
250 gr. SALAMI F. 0175

COLON *WINKEL CENTRUM*

SCHOENHANDEL COLON



NAN TEY ATROBE
E TAN RENOMBRADO Y MASHA HOPI
SOLICITA CARTERANAN PA DAMAS
HAMO - SKAI
Masha hopi model 11.95
Sapatunan di cuero masha moli
pa Caballeros [illegible] pa 5 dede pia.
Cuero [illegible] Box-calves
marca " SALAMANDER " 27.95
AKI DOS SIMAN TA PASCU DI RESURECCION ! !
PENSA CUMPRA BO SAPATU NA TEMPO SERCA
Schoenhandel "COLON"

E OFERTANAN DI
Herenmode COLON
TA UN ALEGRIA ENORME
Flus Terlenka
cu 2 Carson..... Prijs di Pascu F. 89.-
CAMISA MANGA LARGU
naturalmente " FORSYTH " e.o.:
Country Club
[illegible] 6.95
Laundermatic
di katuna [illegible] 7.95

HERENMODE COLON

Tacoma
Dacron-katuna 8.95

CAMISANAN
" FORSYTH "
[illegible]

NOS COLECCION
DI CAMISA TA ENORME

Mihor pero Mas Ventahoso
GRATIS COLON SPAARZEGEL

Nuebe experimento Gemini ta ser planea

Awor qu e promer lansamiento den e programa Gemini, cu dos astronauta a bordo, ta un hecho, e tecniconan y cientificonan di e agencia nacional di Aeronautica y administracion di Espacio ta intensificando e preparacionnan pa misionnan orbital di larga duracion.

Durante e proximo dos añanan, nan tin intencion di lansa un capsula Gemini cada tres luna. Aunque e schema por ser camblá cada momento pa hopi motibu, e siguiente ta e secuencia di e proximo nuebe vuelonan:

E proximo vuelo lo ta e promer mision di larga duracion, y lo dura cuater dia.

E vuelo aki ta designá como number cuater, comoquiera qu promer cune tabatin dos mision no-tripulá y un tripulá.

Su obhetivonan lo ta investigacion di e efectonan di un vuelo den espacio di larga duracion riba fisica di e astronautanan, y varios experimento cientifico.

Talbes durante e vuelo aki, e astronautanan, den un trahe protector, lo ser permiti pa bandona nan nave espacial.

Den e actividad aki, e nave espacial lo ser de-presioná, nan lo habri un burracu y e astronautanan lo saca nan cabes cu schouder pafor.

E orbita inicial, segun ta ser planeá, lo alcansa un altitud di 260 kilometer y un longitud di Vuelo number 5 lo diferencia for di Number 4, di tal manera qu lo e dura siete dia.

E unico otro diferencia grandi lo ta qu e astronautanan lo sali for di e nave espacial, marrá na un cordon di 7 meter.

Vuelo Number 6 lo ta marca principio di e vuelonan di rendezvous.

Primeramente, un vehiculo lo ser lansa den un orbita circular di 296 kilometer di altitud, como blanco. E vehiculo aki ta un Agena, y lo e completa un orbita den espacio y ora e pasa banda di e base di lansamentu na Cabo Kennedy, nan lo lansa e nave espacial Gemini cu e dos astronautanan.

Nan lo manda e nave espacial Gemini den su orbita normal di 260 pa 140 kilometer.

E dos aparatonan lo completa cada orbita den tempunan qu no ta diferencia muchu for di otro, permitiendo e Gemini pa yega masha serca di e Agena. Ora qu ser dicidi qu nan ta basta serca banda di otro, e astronautanan Gemini lo converti nan orbita den un orbita circular na un altura di 260 kilometer, qu ta keda 40 kilometer bao di e Agena.

Despues di esei nan lo jaag tras di e Agena, cuidadosamente poniendo e dos navenan banda di otro den un manipulacion delicado. Una bes qu e dos navenan ta di lock cu otro, e pilotonan a bordo di e Gemini lo ta den posicion di sende e motor potente di e Agena y realisa algun manipulacion masha complica y interesante.

E tempu total qu e astronautanan tin qu pasa den espacio pa hasi e cos aki, lo ta dos siman.

Tambe e astronautanan lo realisa aventuranan muchu mas riscante pafor di e nave espacial mientras qu e experimentonan cientifico y medico lo continua normalmente.

Vuelo 7-12

E vuelonan number 7 pa 12 lo ta casi mescos qu number 6 pero algun detalle lo ta diferente.

E biahanan aki nan lo trata diferente tecnica di rendezvous y docking. E promer di e serie di vuelonan aki lo tin como obhetivo pa logra domina tecnicanan optima di rendezvous y pegamentu y pa evalua e agilidad di un astronauta, compara cu controlnan automatico.

Segun e perfeccion y dominacion di e astronauta ta mehorá y nan desarrolla tecnicanan di vuelo, e ultimo vuelonan lo simula condicionnan di rendezvous qu nan lo topa cune durante orbitanan lunar ora qu nan realisa e Proyecto Apollo pa manda astronautanan luna.

Vuelo number 10 lo yega na tal extremo qu e astronautanan lo pasa un ora pafor di e nave espacial, realisando experimentonan, manipulando cu herment espacial y pone a prueba varios ehercicio.

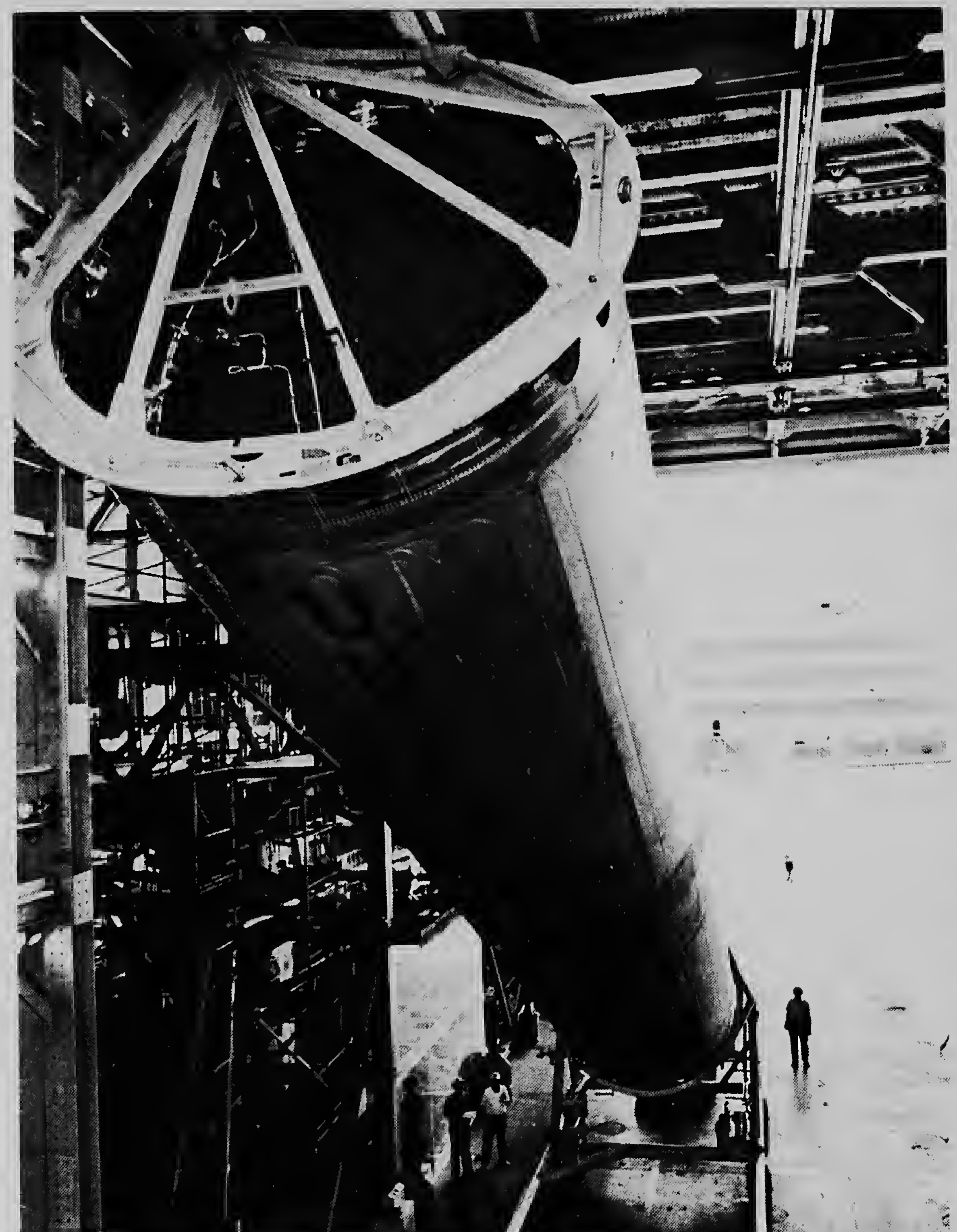
Durante e vuelonan 11 y 12, nan lo carga motornan jet chikitu riba nan lomba, qu lo permiti nan viaha un distancia di 600 meter for di nan nave espacial.

Durante e vuelo final, 12, nan lo sali for di e nave, sin ta marrá cu un cordon.

Riba tur e vuelonan, for di 4 te 12, e astronautanan lo realisa un re-entrada controlá den atmosfera.

Nan nave por aterriza riba cualquier sitio qu nan eligi, den area di varios miles di milla.

E tipo di re-entrada aki lo ta di vital importancia durante e regreso pa terra di e nave lunar Apollo.



Esaki ta e cohete poderoso Titan II, qu a empuha e promer nave espacial Gemini, y qu ta identico na esun qu a empuha e nave Gemini qu a ser lansa siman pasa. E ta kima riba un combinacion di sustancianan hypergolico.

Gemini ta mas grandi, rapido y sigur qu Mercury

E nave espaciál Gemini, qu ta parse e vehiculonan Mercury pa loque ta su forma y cual a transporta e seis promer astronautanan norteamericano, ta un nave espacial avansa y mihor qu e Mercury.

E nave Gemini ta pisa casi tres biaha mas tantu qu un Mercury -- como 3200 kilo ora e ta den orbita -- y ta transporta dos astronauta. E ta binti porciento mas grandi y tin 50 porciento mas volumen, esta por hiba dos biaha mas tantu cos qu un Mercury.

E construccion di Mercury tabata tal, qu e astronauta y casi tur e aparatonan tabata den e compartimiento di presion. Nan tabatin qu pone e equipo riba otro.

Durante un chequeo promer qu vuelo di e nave, si nan descubri un piesa fout, hopi biaha tabata necesario pa remove pakkie y pakkie di waya e instrumento for di e interior di e aparato pa asina por a drechele of reemplazele.

Hopi di e coneccionnan electronico di e Gemini, ta den paquetenan pafor di e compartimiento bao di presion di e astronauta. E partinan ta facil pa ser alcansá.

Tin biaha, hasta nan por kita henter un compartimiento di waya y equipo y pone otro na su lugar. Ta djies plug nan tin qu plug e contactonan cu otro.

E experiencia qu nan tabatin cu e nave espacial Mercury a demostra claramente qu ripiticion di un sistema no tabata necesario. E sistema bieeuw tabata tal, qu tabatin dos of tres sistema electronico independiente pa cada funcion importante, di manera qu si un falla, e otronan lo hasi e mesun trabao. Gemini, cu un minimum di cos doble, ta un nave espacial muchu mas simpel.

Pa via di su simplesa y alcanse mas facil di e equipo, nan por cheque un nave espacial Gemini completamente den cuater luna, qu ta un tiki mas qu mitar di e tempu qu antes tabata necesario pa check out un nave espacial Mercury.

Comementu durante vuelo di Gemini

E proyecto Gemini, qu tin planea pa vuelonan di hasta dos siman di duracion, ta marcá pa un aspecto basta di smaak: uso di cuminda delicioso pa asina e astronautanan tin un apoyo tantu nutricional como psicologico durante nan biramentu largu den espacio.

E cuminda qu lo bai den e capsula Gemini ta consisti primordialmente di paquetenan di frezze qu mester worde bruhá cu awa promer qu come nan. E menu ta inclui algun cos manera, Beef Stroganoff, lobster Newburg, y pia di galiña cu saus. Entre e cosnan menos exotico pero qu ta apetizador, tin otro sorto di carni, salada, milk shake, chuculati y koffie.

Kiko ta un cohete Hypergolico ?

Un lansamiento di dos astronauta norteamericano cu un cohete hypergolico ta un hecho qu mester di poco mas splicacion.

Hypergolicismo no ta un enfermedad rabioso.

Den e tercer Diccionario Internacional di Webster, e palabra hypergolico ta ser defini como: si e componentenan toca cu otro nan ta pega candela, sin un vlam di afor of otro ayudo external.

E cohete lansador, Titan II, tabatin un tanki di Hydrazine,

Continuacion riba pag.7.

NUEBE EXPERIMENTO GEMINI TA SER PLANEA PA FUTURO

(Continuacion di pag. 6)...........

qu ta e combustible y un tanki di nitrogen tetroxide, qu tabata e oxidizer.

Ora qu e hydrazine y nitrogen tetroxide a drenta den contacto cu otro den e sala di combustion, nan a forma candela instantaneamente y e combustible a cuminsa kima cu un energia furioso.

Di e manera aki e astronautanan Gemini a ser empuhá pa un forza di 193.000 kilogram, te den orbita.

Comoquiera qu e sustancia hypergolico por ser depositá den tankinan di e cohete durante hopi dia, y pasobra nan ta mas facil pa traha cune cu e oxigeno liquido convencion y tambe pa via di e relativo simpleza cu cual nan ta forma parti di e forza empuhador di e cohete, e actividadnan promer qu un vuelo a bira mas facil y rapido qu tabata e caso den e lansamientonan pa e proyecto Mercury.

E cos aki ta permiti e personanan responsabel pa lansamiento di un Gemini pa lansa e cohete a base di un timetable basta estricto.

E timing aki lo ta di vital importancia despues den e otro y ultimo vuelonan Gemini ora qu e astronautanan lo trata di topa y pega cu otro navenan espacial ya den orbita.

E aparato aki ta capaz di tuma un pregunta qu ta exigi un contesta den cual tin te cuater mil pida informacion y e ta duna e contesta casi instantanea.

Durante e rendezvous y docking, -- nan ta spera di realisa e promer experimento promer qu mitar aña pasa --, e computer lo ser usá pa determiná e numero y direccion di empuhe qu nan tin mester di dje na cualquier momento pa manipula e nave Gemini den direccion di e vehiculo blanco. E manipulacion mes por ser hasi tantu automaticamente como manual.

E astronauta lo tin un keyboard su dilanti, di manera qu e por manda informacion nobo den e computer, asina e haña nan for di terra.

Dos sistema di rastreto pa nave Gemini

E astronautanan qu ta viaha den e capsula Gemino no mester tin muchu miedu di qu nan lo perde den espacio.

Nan ta ser sigui continuamente y simultaneamente durante e vuelo pa dos sitema separá -- skin tracking y radar tracking.



Esaki ta algun di e cumindanan qu nan a prepara pa e astronautanan norteamericano qu lo viaha den e capsula Gemini. Di robes den top tin strawberrie, sandwich - arriba -, sustituto pa pan, -abao-, y bebida di coco. Abao na man robes tin soppie, salada di batata, galiña den saus y grape juice. E lineal di inch ta pa hasi comparacion. (Foto cortesia USIS.

vuelo pa dos sistema separá - rastreo di radar y rastreo cu radio.

E promer sistema nan ta yama "skin tracking", y cu esaki nan ta manda un señal di radar qu ta dal contra e superficie di e nave espacial, permitiendo e computernan pa directamente determina su posicion, direccion di vuelo y velocidad.

E sistema di rastreo radial ta hasi uso di un señal di radio qu ta sali for di e nave mes. E señal aki ta ser tumá over pa antennan na terra y nan ta ser hinká den computernan, i comoquiera qu e señal aki ta duna e mesun informacion qu e sistema di radar ta duna.

Di un di e netnan di rastreo, pa un chens masha chikitu, daña, anto e otro ta completamente capaz di provee e datonan necesario pa hasi experimentonan y guia e astronautanan correctamente pa terra atrobe, pa asinan nan por aterriza precisamente riba e area pre-selecta na terra.

Pa un analisis despues di e vuelo, nan tin un tercer sistema qu ta rastreo optical, cu ta completamente e rastreo radial. Fotonan ta ser sacá di e nave espacial contra e background di streanan. Posicion di e nave Gemini por ser determiná precisamente di e manera aki.

Astronautanan tin un computer

Un di e cosnan nobo den e nave espacial Gemini di Merca ta un computer qu no ta pisa sino 26 kilo. E ta mes grandi qu un typewriter portatil y por siña traha cune den algun ora.

E astronautanan lo usa e computer aki durante e ultimo vuelonan di henter e proyecto ora qu nan tin qu guia nan nave pa topa cu un otro nave qu ya tabata den orbita promer cu na, of ora qu nan tin qu dock cu un otro nave, y tambe pa controla precisamente e manipulacionnan di re-entrada y aterrizahe na terra.

Ken por bira un astronauta Gemini?

Trinta astronauta a ser selectá pa hasi un viahe den espacio, pa e departamento di aeronautica nacional y administracion di espacio -- NASA.

Kiko e candidatonan mester cumpli cune pa nan ser selectá?

Nan no mester a alcansa edad di 40 aña, nan mester ta den condicion fisica excelnte, y no mester ta mas grandi qu 1.80 meter. Nan altura ta importante pa via di qu e compartimiento den cual e pilotonan Gemini mester drenta ta comparativamente chikitu. No tin astronauta nan pisá pasobra cada liber extra den un nave espacial ta di gran importancia.

E astronautanan mester tin por lo menos un titulo o diploma cientifico of di ingeneria. Ya 23 di nan a alcansa e grado ei di educacion, mientras qu siete di nan tin e grado di maestro cientifico.

Ademas di esei, nan mester a pasa cu exito door di e instruccionnan como piloto di prueba, qu ta algu pa cual nan mester tin varios centenares di ora di vuelo den avionnan jet -- pero mayoria di e astronautanan tin miles di ora qu nan a bula avionnan jet.

E astronautanan ta ser entreñá primeramente door di haña instruccion debido for di e organisacionnan qu ta fabrica nan nave espacial y cohetenan qu ta empuhá nan.

Nan ta asisti na lesnan y seminarionan den astrofisica, navegacion di espacio, astronomia, tecnica di coheteria, geologia, selenologia qu ta estudio di e superficie di luna, y varios otro ciencia y tecnologia.

Y, naturalmente, nan tin qu siña con nan tin qu bula den espacio.

Telefon na lugar di señal di man

E astronautanan Gemini lo usa telefon pa comunica cu equiponan di rescate ora nan regresa pa terra durante nan re-entrada den atmosfera. E astronautanan den e capsula Mercury mester a hasi señalnan di man cu e equiponan qu a bin rescata nan.

Ora e equipo aki yega serca, nan ta pega un contact riba superficie di e nave Gemini, di manera qu nan por establece comunicacion oral cu e astronautanan.

Di e manera aki nan lo coordina e operacion di recuperacion mas eficientemente.



E ingenieronan di McDonnell Aircraft Corporation na St. Louis Missouri, aki ta actua como astronauta na momento qu nan ta chequea e controlnan di e nave espacial Gemini. E nave a ser diseñá pa vuelonan orbital qu por dura dos siman largu.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
SAN NICOLAS Botica San Lucas: Tel: 5119.

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "Cleopatra" 18 j.; Rialto 8.00 p.m. "Lawrence of Arabia" 18 j.; Principal: 8.00 p.m. "3.10 To Yuma" 18 j.1 Aurora: 8.00 p.m. "Dial M for Murder" 18 j.; Savaneta: 8.00 p.m. "Asesinos de La Lucha Libre" 18 j.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportnews
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 Man With a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

Radio Victoria

A.M.

6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamadas A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 El Sendero De Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Prosa Y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Sacred Songs
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Haven Of Rest
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off



E astronautanan Grissom y Young ta ser ricibi na Casa Blanca pa presidente Johnson.

Modeshow di Reclassering dia 24

ORANJESTAD, 1 April - E show di moda cual lo worde teni na beneficio di trabao di Reclassering na Aruba, lo tuma lugar dia binticuatro di April na Club Bonaireano na San Nicolas.
E show ta cuminsa e anochi ey pa och'or. Cooperacion na e show lo worde duna door di e "Playa Lux," Bonbini Shop, Chida's Beauty Shop y Aruba Gift Shop.

E mannequins nan durante di e show di moda aki lo ta Miss Aruba Caribbean Hotel y alavez reina di carnaval di Club Bonaireano, srta. Helouise Liou a Tjam runner up di Club Bonaireano Alicia Wouter, reina di carnaval di Savaneta Aurora Schwingle, reina di carnaval di Commandeursbaai Club, Tica Koolman, reina di distrito di San Nicolas, Norris Nicolaas y alavez Louisa Wouter, Elly van Trigt, Olivia Lampe, Dorothy Garrido, Helen Arends, Rita Langendijk, Elia Ras, Sheila Kelly, Aura Croes, Jacinta Croes, Velma Wever, y Sandra Ponson. E show lo mustra variacion for di bikini te na bistirnan di anochi. E demonstracion final lo tin un bistier di bruid presenta pa Helouise Liou A Tjam Su bruidsmeisjes lo ta Little Miss Aruba Gina Botta, Margareth Wever, Marvel Wever y Evelyn Thijssen.
Na beneficio di Stichting Reclassering tin na Aruba na e momento aki alavez tambe un loteria cu tin como premio un set di trein miniatura electrico. Na luna di december esaki tabata den e showcase di De Wit na Oranjestad.

Entretanto e comite di damas di e Stichting a ricibi cooperacion tambe for di Club Estrella na Santa Cruz, cu a priminti di organisa un anochi di baile pa e bon trabao di e Stichting.

02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Giliete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Radio Kelkboom

00 Opening
.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia internacional
11.05 Musica Norte -Americana
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte -Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mel ora cu Boleros

P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na turnos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial.diaraz. diabierna, diasabra).
09.00 Musica Latina

Radio Antillana

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical.
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e internacional supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo.
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical

DECLARACION DI DE RIJKE

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

Ademas e dirigentenan gremial ta di opinion qu de Rijke ta papia un gran mentira, ora el a declara qu e trahadornan lo ta malcontentu pasobra e ta un persona femenina.
Al respecto, e presidente di CFW señor Ong-A-Kwie, a mustra qu un di e obhetivonan qu su organisacion ta lucha pe, ta pa logra derechonan igual pa tantu homber como muher.

Tur loque ta pasa awor aki ta qu e directora ta di mala fe y no kier yuda coopera pa yega na un acuerdo.

Durante e reunion qu e dirigencienteinente, nan a conseha pa cambia e directora, pa via di su tenan di CFW tabatin cune y Bartell den Hotel Curacao recomportacion dictatorial e inhumano qu e tin pa cu e empleadonan.
Un di e quehonan qu e trahadornan tin ta, qu den pasado nunca nan tabatin chens di expone nan deseonan serca dje, pasobra nunca e no tin tempu pa scucha nan.
Ademas nan tabatin reclamonan basá riba principionan religoso, causá pa e actitud di e directora na cierto ocasionnan.
Por ehemplo, el a exigi di nan qu nan mester traha riba Viernes Santo, locual a ser evitá solamente despues di discusionnan largu y dificultoso.

Den tempu di Pascu, e no tabata kier pa toca musica di acuerdo cu e sentimiento general reinante de pueblo y ora nan a pone musica di Pascu, el a yama pa bisa nan stop cu e musica aki.
Dia Papa a muri y dia presidente Kennedy a muri, el a ordená pa continua normalmente cu e programanan, siendo e unico stacion esun di Corsow qu a hasi esaki, talbes rond mundu, cu excepcion di e paisnan comunista.
E empleadonan ta contra di e actitud dictatorial di e directora, ademas di qu nan no por confia riba su palabra, cual e no ta tene, una bes qu e dunele.

Al respecto señor Ong-A-Kwie a mustra nos qu nan tin hechonan documentá pa respalda nan argumentonan y cualnan ta ser respaldá pa e empleadonan.

Señor Ong-A-Kwie a declara qu señor Bartell, durante su estadia y e consulta cu nan na Hotel, si el a asumi un actitud mas positivo, anto hopi di e actual dificultadnan lo por a ser evitá, pero esaki no a sosode.
E empleadonan for di basta tempu caba ta traha bao di presion moral y nan kier busca nan derecho awor.
Un biaha nan a yega di tende serca Madeleine de Rijke qu e no tin nada contra di un vakbond, pero aparentemente su opinion a cambia despues qu Bartell a bishita Antillas.
Comprendiendo qu, cu un mentalidad asina, nan no por yega muchu leeuw, CFW lo hiba e lucha pa e empleadonan di acuerdo cu reglanan legal y cu tur medio qu ta na nan disposicion.

Pimentel a worde derrota den dos set pa Ralston

(Di nos redactor deportivo)
E segundo dia di encuentronan di tennis entre e ocho estreyanan internacional cu a bishita nos isla no a duna en general e mes caliber di wega cu e promer atardi. Tabata tin un poco interes mas di parti di e fanaticonan pero e interes a bolbe keda menos di loke tabata ser spera. Un fuerte biento cu tabata supla no a permiti e hungadornan hunga den nan estilo y calidad normal.

E accionnan a bolbe cuminza cu un partido di dobbel mixto. Billy Tym y e Hulandesa Elly Krocke a forma un team, mientras cu e otro tabata forma door di Roger Werksman y sra. Alice Tym.
Promer set di e partido a bai cu e pareha di Tym/Krocke continuamente tumando ventaha di dos game pa luego ser empata door di Werksman/Tym. Na 2-2 y 4-4, e partdo a empata pero como cu e siguiente dos gamenan a bai pa Tym/Krocke, e team aki a resulta ganador 6-4.
Mas fuerte e team di Werksman ta bin den e segundo set tumando un ventaha grandi di cuater cero promer cu perde un game.
Despues di cuater pa uno e gamenan ta bira cinco pa dos y finalmente e set ta worde gana door di Werksman 6-2.
Un tercer y decisivo set mester a worde hunga pa dicidi e ganador. Despues di un principio pareew den e tercer set Werksman ta tuma ventaha na cuater dos y luego na cinco tres pero e team di Bill Tym ta empata na 5-5. Tres biaha sigi Bill Tym y Elly Krocke ta bai adilanti pero tur tres biaha nan ta laga e chens bai perdi. Promer biaha cu Werksman ta bai ariba awor ta na 9-8 loke tambe ta worde empata.
Ganando e siguiente dos gamenan sinembargo Werksman y su companjera ta gana e set 11-9 y cu esey e match dos pa uno.
Especialmente e ultimo game di e match cu servicio di sra. Alice Tym a bira masha largo cu hopi duece.
E singles di damas entre Betty Stove y Trudy Groenman tabata e siguiente wega ariba programa. Stove a cuminza ganando e promer game, pero pa largo rato e ta keda cu esun ey so ora cu Trudy ta gana cinco sigi pa tuma ventaha comodo di 5-1. Cu un game mas pa Stove ta yega luego e final di e promer set seis pa dos den favor di Groenman.
E segundo set ta bai hopi mas pareew ora cu Stove ta dicidi di adelanta cu mas frecuencia pa ataka na net. Na e posicion aki e hungador Stove ta masha peligroso, pero tog Groenman a logra impone su calidad di campeona ganando e segundo set tambe cu score di 7-5.
Cu hopi rapides Groenman tabata move cubriendo e tereno den algun stap pa debolbe e mihor shotnan di su contrario.
E partido final di e anochi tabata e single di cabayeros entre e Yankee Dennis Ralston y Iyo Pimentel cu ultimo anjanan ta actuando como campeon di Venezuela.

Den forma inespera Pimentel a sucumbi pa e fuerte hugada di Ralston.
Mester worde agrega mesora cu Iyo sigur no tabata den forma fayando cu hopi shot facil.
E fuerte biento cu tabata supla tabata talvez contribui na e falta di control cu Iyo a mustra.
Ralston a duna un exhibicion di su calidadnan di campeon.
Cu hopi facilidad e ta ataka for di tur skina di tereno, mientras cu un vista prodigioso ta permitie coloca su mes na ora caminda e shotnan di Iyo tabata bin.
E Americano tabata masha rapido.
E promer set a habri cu un game pa Pimentel, kende luego a keda na esey y uno mas conkista despues cu su segundo su servicio pa henter e set, cu pues a caba 6-2 pa Ralston.
Den e segundo Iyo ta logra na gana un game mas, pero no a bin reaccion ariba cual e fanaticonan di Iyo tabata spera.
Al contrario, Ralston tabata impone su wega cu hopi facilidad especialmente e smashnan di Ralston tanto for di cerca di net como for di otro partinan di tereno tabata fuerte y bon coloca. Den tur sentido Dennis Ralston tabata mas fuerte cu Pimentel. E segundo set a caba 6-3 pa Ralston.

Cu e partido ey a bin un fin na e presentacion di ocho estreya di tennis kendenan a brinda e publico di Aruba un calidad di tennis cu sigur sigur no ta algo cu nos por mira tur dia.

Pa e simple hecho aki nos ke complimenta e organisadornan e directiva di Aruba Lawn Tennis Bond, cu a conta cu cooperacion di Lago, Elmar, Vi Henriquez y tambe naturalmente di Esso pa por a realisa e encuentronan.

Jubileo di R.J.J. Suriel

ORANJESTAD, 1 April - Senjor R.J.J. Suriel, hefe di departamento di asuntonan social y economico na Aruba, awe dia promer di april lo celebra su jubileo di plata. Banda di diezun or y mei Gezaghebber lo entrega un envelop na e jubileo mientras cu cuat'or y mei di atardi lo e tin un recepcion na su cas na Ponton 46 pa su co-empleadonan.

Wij vervullen hiermede de droeve plicht het overlijden bekend te maken van onze werknemer

De Heer Crismo Rosendo Koolman

Zijn nagedachtenis zullen wij in hoge ere houden.

Oranjestad, 31 maart 1965.

N.V. Electriciteit -Maatschappij "Aruba"

Show Internacional di baile

ORANJESTAD, 1 April - Dia bintidos di otro luna lo tuma lugar den Wilhelminastadion na Oranjestad un show internacional di baile organisa door di Un Yuda Otro y na su beneficio. E entrada lo ta completamente pa e bon trabao caricativo di e organisacion activo aki. Bailenan di mas o menos diez a diezun pais lo worde demonstra e anochi aki.

Cumpleanjos

Awe a cumpli 30 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Señora Maria Cornelia Quijada de Nieuwboer y Señor Julio Primentivo Quijada, hopi felicitacion ta bini di parti di toer nan joenan, nietonan y demas famia.

DI TRES FASE "ACCION WATERCOOLER" TA BAI CUMINSA

ORANJESTAD, 1 April - Ultimamente a keda dicidi cu Junior Chamber of Commerce na Aruba lo bai completa e tres fasenan di e "Accion pa watercoolernan na school". Manera conoci cierto momento tabatin e duda si Jaycees lo continua su accionnan pa hanja watercoolernan pa e schoolnan. debi na e falta di interes y cooperacion for di cierto partinan. Sinembargo a worde dicidi pa completa e di tres fase di e accion, cual lo ta entre e muchanan y majornan di e muchanan cu ta bai school.

Desde cu e accion pa hanja watercoolernan na e schoolnan di Aruba a cuminsa dos fase a worde' completa di cual un di nan tabata un exito. E promer fase tabata e "subasta de canciones", na unda un suma di como dos mil florin a worde colecta. E di dos fase tabata listanan pa firma pa duna cierto suma. Esaki door di circumstancianan no a duna e resultado cu e organisadornan a spera. Awor ultimamente a worde dicidi cu Jaycees lo lanza e di tres accion promer cu tuma e decision definitivo. E accion aki lo ta suplica na tur e majornan di e muchanan cu ta bai school na Aruba, mas o menos un dezocho mil, pa nan coopera financieramente na e accion pa e watercoolernan.

Un suma chikito di cada major por yuda den completa e bunita trabao cu a worde cuminsa pa Jaycees.
Cada mucha di school lo hanja un sorto di carta pa duna na nan majornan. Den e carta aki Jaycees ta pidi e cooperacion. Segun nos a worde informa ya e maestronan di school a priminti nan cooperacion pa colecta e sumanan cu e muchanan lo por trece. Te na e momento aki mas o menos tres mil florin a worde colecta cu e accionan anterior, mientras cu ainda tin como sesenta school cu tin mester di watercooler. Esta ta necesario un suma di como trinta mil florin pa duna cada school por lo menos un watercooler.

Jaycees ta spera di ricibi di cooperacion di tur majornan den e ultimo accion aki pa duna e muchanan di school nan watercooler.

NOTICIA INFUNDA ENCUANTO LUGAR DI SMELT HERO

ORANJESTAD, 1 April - E rumornan cual un cierto diario a plama na Aruba como si fuera lo tin planan den estudio na Aruba Metal Company pa traha un lugar di smelt hero na Aruba, ta infunda y incorrecto.

Senjor R. Dunbier, director di Aruba Metal, a declara claramente cu e noticia cual a worde publica pa e "tal diario" ta mentira y cu alavez e noticia a worde publica sin cu esaki a worde ferifica serca dje ningun momento.

"This is one hundred procent untrue", segun senjor Dunbier.

Alavez aki ta trata di un rumor masha bieuw y mal informa.
Tin mas cu un anja caba cu e rumor aki tabata corre ariba calla cu si fuera Aruba Metal Company lo tin planan pa cuminsa cu un lugar di smelt hero y koper na Barcadera. Entretando enberdad Aruba Metal tin un segundo lugar di deposita hero bieuw na Barcadera.

Alavez pa esun cu conoce e proceso di smeltmento di hero bieuw ta compronde cu tal smeltmento di hero na Aruba lo ta algo casi imposibel. Desde un anja pasa caba senjor Dunbier a mustra cu e rumornan menciona ta incorrecto.



E flornan bunita di "Keukenhof" a laga Shirley Temple sorprendi durante su bishita na Schiphol.

NA DINAMARCA INDUSTRIA TA SUPERA AGRICULTURA DEN EXPORTACION

E "revolucion industrial" nobo di Dinamarca ta cambiando e caracteristicanan di comercio internacional di e pais.

Agricultura cu durante hopi tempo tabata factor dominante den comercio di exportacion di Dinamarca, ta ser reemplaza pa productonan di industria, cu ta desarollando rapidamente. Den e ultimo anjanan, e exportacionnan di productonan industrial a sobrepasa esnan di productonan agricola y actualmente ta representa 55 % di e ventanan di Dinamarca den exterior. Na 1963, e pais a exporta productonan industrial na un valor aproximadamente di 1.020 millon di dollar y nan ta calcula cu e total correspondiente na 1964 lo ser considera mas haltu.

E comercio exterior ta vital pa e economia di Dinamarca, un pais cu casi no ta conta cu materianan prima ni cu fuentenan di energia. Mas o menos un cuarta parti di e produccion di e pais ta ser exporta, encuanto cu e materialnan y combustible pa e industrianan mester ser importa di exterior, huntu cu productonan semielaborá, cual ta ser caba den e pais.

A pesar di e desventaha aki Dinamarca ta mantene e posicion cu ta corresponde den e comercio internacional. E exportacionnan especialmente esnan di productonan industrial, ta sigui aumenta: e balor di e exportacion nan a subi 7% durante e promer semestre di anja pasa, alcansando un total di 950 millon dollar. Nan ta calcula cu e total correspondiente na henter e anja di 1964 lo representa un aumento similar.

Economia di e nacion escandinava aki di cuater millon y mei di habitantenan ta na un nivel haltu di prosperidad. E producto nacional bruto a registra un aumento di 7% na 1964, y durante varios anja tabatin un aumento di 5% anual. E inversionnan industrial, cu a triplica for di 1957, a baha liheramente na 1963, pero nan ta calcula cu e a subi cu 12% na 1964. E importacionnan a aumenta hopi anja pasa,-- aproximadamente 17%--ya qu industria danés a dedica na amplia su reservanan di materia prima y e consumidornan a cumpra productonan astranhero na mayor cantidad. Sin embargo, e pais ta den bon condicion loque ta referi reservanan di divisa.

Aunke agricultura ta sigui desempeña un papel basico den comercio exterior di Dinamarca, e desarrollo industrial ta e clave di exito den e mercadonan internacional.

Como ehempel di e cambionan cu ta ser registra actualmente, nos por nota cu dos anja pasa tocina tabata e principal exportacion di Dinamarca; na 1963, maquinaria a pasa ocupa e promer lugar.

E exportacionnan di maquineria a representa 290 millon dollar na e anja ei, mientras cu tocino a representa 217 millon y mei.

Tambe na 1963 e exportacion di productonan quimico y farmacéutico tabatin un balor casi igual cu esnan di exportacionnan di manteca , e textil a exporta un cantidad di 25% mas cu keshi.

Cu un pais chikitu manera Dinamarca cu no ta conta cu carbon, petroleo, herru ni otro recursonan por competi cu paisnan cu ta industrialnan gigante? E contesta ta den e calidad y especializacion di e industria danés. Un forsa laboral integramente emplea y altamente entrená, nan ta ser considera como e principal recurso natural di Dinamarca . E productonan danés a adqueri un reputacion di excelencia y eset ta contribui grandemente na aumenta su ventanan den exterior.







Dinamarca ta conta cu poco industria grandi, segun e normanan actual. Di e 6.000 impresanan industrial cu ta emplea seis o mas trahador, solamente mas o menos 20 fabrica ta conta cu mas di 1.000 obrero.

E promedio di e impresanan ta emplea entre 25 y 200 trahador.

E tamaño relativamente chikitu di e mayoria di e industrianan danés ta permiti -- e comunistanan di e pais ta bisa -- especialmente e produccion di acuerdo cu e necesidadnan di clientenan individual. Ademas, cierto mercado chikitu, den cual e grandinan di productonan den serie no tin interes, por ser aprobecha pa e danesnan.

Den e intercambio comercial cu paisnan di Mercado Comun Europeo, por ehempel, Dinamarca, cu no ta fabrica auto, (aunque algun ta ser arma den e pais ta bende piezanan especial pa auto na paisnan cu ta fabricanan.

Hopi di e miles di industrianan chikitu a cuminsa ainda como negoshtnan mas chikitu. Algun ta actualmente entre e categoria di industria domestica y di industria cu ya a desarolla den e sentido moderno.

Cu ayuda di gobierno y di e asociacion di industrialnan, algun di e industrianan ta uni nan esfuersonan pa probecha e mercadonan di exportacion.

Por ehempel, den ciudad Herning, cu ta conta cu 35.000 habitante y ta citua den Jutlandia central, un number di firmanan textil chikitu ta agrupanan pa hiba a cabo negoshinan di exportación. E ciudad aki tabata tradicionalmente e centro di unidadnan masha chikitu cu ta dedica nan ne produccion di textil.

Dinamarca ta ofrece e exportadornan di otro paisnan un mercado pa hopi clase di maquinaria y piezanan, y pa articulonan di consumo pa su población.

Sin embargo e danesnan tambe a desarolla--tin biaha pa forsa di e necesidad--maquinaria avansa di varios tipo y nan ta exporta un gran parti di nan. Por ehempel, maquinaria danés pa e fabricacion di cement ta ser exporta na cantidad grandi.(E materianan prima pa e fabricación di cement ta un di e recursonan na cual e pais ta conta.

E productonan agricola cu ta ser exporta tambe a cambia un poco. Entre e productonan nobo cu ta ser exporta cu conta lechi na polvo, cual ta ser bendi como e maquinaria pa elaboranan.

Otro productonan agricola cu ta ser exporta ta e alimentacionnan prepara, especialmente keshi y ham, y otro productonan cla pa ser consumi. Agricultura, mescos cu industria ta ser diversifica, loque ta referi na productonan manera ne regionnan cu nan ta ser despacha.

E exportacionnan industrial di Dinamarca ta ser envia na hopi pais, inclusive ne nacionnan nobo den desarollo. Aproximadamente 40% di e exportacionnan ta ser destina na otro paisnan miembro di e Asociacion Europea di Comercio Liber: Reino Unido, Suecta, Noruega, Portugal, Suiza, y Austria, y ademas Finlandia cu ta un miembro asocia. E Comunidad Economica Europea (Mercado Comun ta consumi 20% y 40% restante ta corresponde na exportacionnan na e demas paisnan di mundu.

Reino Unido, Alemania Occidental, Suecia, Merca y Noruega ta e principal clientenan di Dinamarca.

E derechonan di 15 "cu Gran Bretaña a impone anja pasa ne importacion di productonan industrial, a fin di fortalece libra esterlina, tabata un golpi duru pa e demas paisnan di e Asociación Europea di Comercio Liber, inclusivo Dinamarca.

Sin embargo, solamente 15% di e exportacionnan di Dinamarca pa Gran Bretaña ta den e categoria di productonan industrial aunque mas o menos mitar di e exportacionnan agricola ta destina pa Gran Bretaña. Por lo tanto, e medida cu a ser tuma, gobierno britanico, a afecta Dinamarca menos cu otro paisnan aunque si e perjudica e plannan di algun industrianan cu mester a aumenta su exportacionnan na Reino Unido.

E funcionarionan danes ta laga nota cu cierto extrañeza cu e medida britanica a ser tuma apenas cu un campaña grandi britanica a cuminsa na Copenhaque a fin di aumenta e importacionnan di productonan industrial di Reino Unido.

E paisnan di Asociacion Europea di Comercio Liber a elimina restriccionnan en cuanto e cantidad di exportacionnan industrial y a reduci e tarifanan di douane na 60%. Nan ta proyecta di kita tur e tarifanan pa 1967, estableciendo asina un mercado solamente di 100 millon di persona .E convenionan di e Asociacion ta aplica nan ne productonan industrial solamente. Dinamarca ta entre e principal paisnan di mundu den cual ta referi e incremento di exportacionnan industrial durante e ultimo diez anja. Durante e periodo di entre 1954 y 1963, e exportacionnan di Dinamarca a aumenta un promedio di 14,9%. E pais a ser sobrepasa solamente pa Italia (17,1%)y Japon

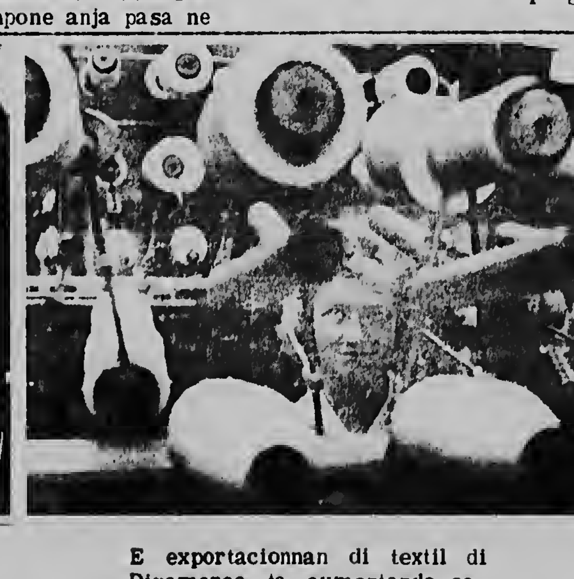
continuacion riba pag 12



Pa e construccion di casnan nan ta usa hopi productonan di e industria nacional y estranhero.



Riba e foto aki nos por mira un di e motornan cu a ser constui pa fabrica danes.



E exportacionnan di textil di Dinamarca ta aumentando cada anja.

PAGINA FEMENINA



Millett

Pa Ruth Millet.

Poco tempu pasa ma leza un aviso den un boeki cu ta garantisa pa sinja ken cu ta laga otro scusha abo so.

Mi ta spera cu no hopi muhernan a manda pidi e boeki aki. Ya caba tin basta muhernan cu a sinja e technica di wanta y no duna ningun otro hende un oportunidad di papia un palabra. Hecho ta tin un persona cu ta combersa sin stop den casi cada grupo di muhernan.

Tan con e combersadora di marathon ta logra di keda den centro di e podio y forsa otronan pa tende loque e tin cu bisa ?

Ningun muher tin mester di un boeki pa sinja esei. Tur loque e mester ta un voz fuerte, un cuero duru, y e creencia inmovible cu e ta un experto riba tur terreno.

Cu un stem fuerte e por hala atencion facilmente, y hoga cualque otro voz cu ta trata su monologo.

Teniendo un cueru duru nunca e ta cai arriba cu su adiencia cuativo por ta cansa.

No ta facil pa kere cu e ta realisa cu loque e ta bisa ela bisa un biaha caba, cu e mesun palabranan, na algun pober scuchadornan.

Loque e ta ofrece como prendanan di sabiduria ta opinionnan personal. Nan ta basa riba conocementu o pensamentonan inteligente y no ta carga ningun balor. Keriendo cu e ta un experto riba tur terreno, e muher cu no por ser di stop ora ela cuminsa papia, por caba cu ideanan di tur otro hendenan sin considera nan mes.

Conbersacionnan berdadera ta imposibel ora tin un persona den un grupo qu ta determina pa no laga ningun otro hende ser scucha...pesei mihor nos no lesa e boeki ei !.

Pa: Ruth Millett.

Ainda bo tin cu crece poco,cual cu bo edad por ta, si:

T a hisabo infeliz pa mira un amigo bai dilanti o cumpra cosnan cu abo no por.

Bo ta kere cu tin un grupo so den bo ciudad na cual bo ke pertenece--y si nan aceptabo, berdaderamente bo ta un Persona.

Bo no tin cu rabia ora ken cu ta strobabo cu algu.

Bo corda precies kiko bo a hasi pa otro hende y spera di nan pa hasi mesun hopi trabao pabo,kedando incontento ora nan falla di pagabo bo generosidad bek.

Si ora bo topa cu hende stranjo e cos cu ta preocupabo mas ta cual impresion bo ta hasi riba nan, na lugar di goza di un cambio y sinja conoce hendenan y ideanan nobo.

Si tumabo hopi tempo pa hasi hasta un decision simpel, y despues cu bo a hasiele bo ta keda preocupa si no tabata mihor pa hasiele otro manera.

Si bo ta sintibo miserabel ora bo tende di un fiesta na unda mayoria di bo amigunan ta bai pero pa cual bo no a hanja un invitacion.

Si ora bo hasi un hende un fabor bo zorg mesora pa tur bo amigu y conocirnan bira na altura di loque bo a hasi.

Si facilmente bo ta sinti bo mes ofendi y laga e otro persona sa con ofensivo e tabata.



Polly

Querida Polly--Salud ta algu importante y pa mantene salud ejercicionan ta importante. Pesei dia mi yiu muher a cuminsa hisa barbell, ela mustra tambe di ta sabi. Dos botter di plastic di gallon, den cual anteriormente tabatin clorox, a ser mara, un na cada banda na un palu di basora bieuw, y yena te na mitar cu awa, como cu e mucha ta jong ainda. Un liter di awa ta pisa 1 kilo y 1 gallon ta 4,5 liter. Ademas ta facil pa laga cada barbell pisa mes hopi na cada banda. mientras cu e mucha ta progresa e botternan tabata ser yena cu mas awa y mas botter tabata ser agrega. Sra. P.

Querida Polly-Mi yiunan ta pega nan meanan sushi cu un prekke na otro prmer cu tira nan den macutu di panja sushi. Ami no ta los e prekkenan promer cu e meanan ta laba, seca y strika. Esaki ta elimina e trabao di busca paar y evita cu bo ta hanjabo cu un mea sin paar J.C.

Amiganan--Asegura bo mes cu e prekkenan ta inoxidable promer cu bo usa e idea aki . Polly.

Querida Polly--Un regalo poco comun pero masha practico y gracioso pa un baby cu a caba di nace ta di regale su propio cuanta di banco. E promer deposito por ta di su peso na nacemento--8 liber y ocho ons ta Fl.8,08 Sra. W.J.M.

Querida-Polly--Mi esposo a pega un pida papel di glas riba e barra di serbette den camber di baño. E papel di glas ta pega cu e parti grof di afor y awor e serbettenan ta keda riba e barra y no abao na suela.



Pinta bo mes natural pa primavera y verano cu un condicion di crema nobo. E yabi pa un mirada femenina suave den cosmeticonan ta di usa nan finishing powder na man robes, pa hasi e make-up. Lipsticks ta duna colornan ricu di peach, apricoty rosado (na man drechi) huntu cu garish eye-make-up.

E primavera aki bo mester tin un mirada femenina.



Carsonnan corticu ta nifica cu temporada di pia ta acercando. E shortnan mas corticu por crea algu di camouflage. E shimis na man robes ainda su zom no ta sina abao; center abao, ta duna un bisti completo cu hala atencion rapidamente, shortnan corticu na man drechi cu elastiek den zom ta hasi e aparicion mas bunita.

Young Originals



Pa esnan cu ta gusta bisti na ora di ocasion, Esaki ta un bunita bistir estilo largu cu ta match bon cu prendanan bunita cu ta saca bo elegancia. Cu un bolero cu kraag hanchu y manga tres cuart, di e mesun color. Nos Co-ordinador cu t a parti di Young Original, ta dunabo ideanan di variacion.

STOCK MARKET

Addressograph	51 7/8
ACF Ind.	82 3/4
Allied Chemical	55 3/8
Allis Chalmers	23 3/4
Aluminium Co.	66 5/8
Amerade	78 1/2
Am. Can.	44 3/8
Am. Foreign Power	18
Am. Metal	46 3/8
Am. M. Fdy	18 1/8
Am. Std.	20 3/4
Am. Smelting	53 5/8
Am. Tel. and Tel.	66 3/4
Am. Tobacco	35 1/2
Anaconda Copper	60 3/4
Armour	46 7/8
Altantic Refinery	61 1/4
Bell Int.	9 3/8
Bendix Aviation	46 3/4
Bethlehem Steel	37 3/4
Blaw	30 5/8
Boeing Airplane	61 3/4
Canadian Pacific	57 3/8
Caterpillar	39 3/8
Case (J.I.)	17 3/8
Cerro de Pasco	36 7/8
Chesepeake & Ohio	68 7/8
Chrysler	54 3/8
Columbia Gas	32 5/8
Con. Ed.	46 1/8
Cons. Elec. Ind.	32 7/8
Cong. Nan.	21 3/4
Continental Can.	51
Continental Steel	40 1/2
Corn Products	53 3/4
Crown Zellerbach	55 1/4
Curtiss Wright	19 1/8
Det. Edis	37
Douglas Aircraft	41 5/8
Dupont Nemours	235
Eastman Airlines	58 1/2
Eastman Kodak	149 7/8
Western Bancorp	36 1/8
Firestone	47 5/8
Ford Motor	55 5/8
General Electric	99 1/4
General Foods	80 5/8
General Motors	101
Gillette	34 3/8
Glidden Co.	57 1/4
Goodrich	62 1/2
Goodyear	53
Grace	54 3/4
Greyhound	23 3/4
Gulf Oil	53 3/4
Hud Bay M.	71 3/4
Hupp	6 5/8
I.B..M.	454 3/4
Insp. Cop.	39 3/4
Int. Harvester	78 1/2
Int. Nickel	86 3/8
Johns Manville	57 7/8
Jones and Laughlin	70 3/4
Kan. City So Ind.	42 5/8
Kennecott Copper	100
K.L.M.	39 5/8
Koppers	61 1/4
Kroger Co.	41 5/8
Lehman Corp.	-
Lockheed Aircraft	42
Loew's Inc.	18 3/8
Lonestar Cement	21
Mont Ward	37
Monsanto	88 3/4
Nat. Acme	75 1/2
Nat. Cash. Regist	79
Nat. Distillers	28 7/8
National Lead	79 3/4
New York Central	56 1/4
No. Am. Aviation	50 1/4
Olin Mathieson	47 3/4
Otis Elevator	52
Pac. Gas & Elec.	35 5/8
Pan. Am. Airways	30 3/8
Paramount Pictures	54 1/2
Penn Railroad	46 1/2

Phillips	54 7/8
Public Service E.G.	40 1/2
R.C.A.	32
Republic Steel	43 3/8
Reynolds Tobacco	39 1/2
Royal Dutch	42 1/8
Sears Roebuck	-
Servel	4 1/2
Sinclair Oil	52 5/8
Socony Mobil Oil	83 3/4
South Co.	69 1/4
Shell Oil	58 1/8
South Rail	57 1/2
Sperry Rand	13 7/8
Standard Oil of Cal.	69 1/2
Standard Oil of Ind.	41 7/8
Standard Oil of N.J.	78 5/8
Standard Brands	80 5/8
Stone Webster	68 7/8
Studebaker	6 1/4
Swift & Co.	59
Texaco	77
Texas Gulf Sulphur	65 1/4
Texas Instruments	96 3/4
Textron Ing.	59 1/2
Timken Roller Bearing	85 3/4
Twentieth Century Fox.	28 7/8
Union Carbide & Carbon	128
Union Pacific	41 1/2
United Aircraft	67 1/2
United Airlines	68 1/4
United Fruit	17 3/4
United Gypsum	82 3/4
U.S. Steel	53 1/8
United Gas Corp.	36 3/8
U.S. Rubber	63 3/8
U.S. Smelting	107 3/8
Warner Bros	18
Westingh. Air Brake	41 1/2
Westinghouse Electric	48
Woolworth	27 5/8
Dow Jones Index	889.05
Fund of Funds	$ 15,47
Ark la Gas	42 3/4
Brit. Am. Oil	32 1/8
Brit. Petr.	7 1/8
Creole Petr.	43 3/8
Electron Spl.	20 1/2
Giant Yell	15
Espey Mfg.	5 1/8
Husky Oil	11 1/2
Norf So/ Ry.	30 1/2
SBD W. Air.	9 1/4
Seeman Br.	43 1/4
Syntex	81 5/8
Tech. Mat.	9 7/8

No.9. **Matrimonio Obligà**

"Okay, mi ta comprende esey. Boso drenta den e tienda y weyta e coy hunganan trankil."

"Pero nos no por hacie esey. Nos no tin placa pa cumpranan." "No preocupabo. Ningun hende lobisa boso algo of rabia cu boso. Boso drenta numa." E mucha muhe chikito ta cana jega serca Patsy y ta puntré: "Ta un Angel bo ta?" Patsy ta caricia e mucha su cara. "Kizas. Pero si mi ta un bon angel, bo mester kere di berdad y pesey bo por desea algo bunita. Tambe e bunita popchi ey?", e mucha muhe ta bisa. "Si, e bunita popchi ey tambe," Patsy ta contesta. "Y... ami por haya e trein ey?" Awor e mucha homber no por a wanta su deseo mas. Patsy a cuminza hari na smaak y ta coy e dos muchanan tene na nan man. Nan ta bay cu né, sin bisa nada.

Esta dushi pa haci compras asina. Nunca antes Patsy ta sinti tanto alegria pa haci compras, manera awe, cu e ta mirando dos mucha, cu te ainda no por comprende nan felicidad. No mucho leeuw di nan, tin un homber pará, cu cabey scur, cu ta laga e bendedora mustré varios coy hungá caro. Ya ta basta rato cu e ta mira e mucha muhe elegante, cu ta canando cu dos mucha pober bisti den e tienda. Ta kende e mucha muher ey por ta? Ta su jiunan e muchanan ey lo ta? Ta casi imposibel esey. Awor nan a bin para pegá cu né. Involuntariamente e ta hala un banda y ta duna e bendedora un sinjal cu e mester yuda e mucha muhe promé. "Mi por mira e trein ey un rato?" Patsy ta puntra. E bendedora ta ansia su curpa pa complace Patsy su deseo. "E ta masha caro, Sra. Cincuenta florin," e bendedora ta bisa, mientras e ta drey mira e muchanan di banda. Patsy ta trek su frenta y ta bisa skerpi: "Pero mi no a puntrabo esey." E ta dirigi su mes na e mucha homber y ta puntré: "Bo kier esaki?" E mucha homber ta keda mira e bunita trein, y no tabata sa kiko e mester bisa. "Bo tin asina tanto placa?" E ta puntra asombra. Patsy ta sonrei y e homber pará bandi djé por a tende cla loke el a contesta e mucha: "Pero un bon angel, no tin mester di placa. Y si bo kier e trein aki, bo ta hay'e tambe." "Pero, pakiko bo a bin ret serca nos? Pakiko bo no a bay serca e otro muchanan." Parce e mucha a pensé bon, promé cu bisa Patsy esaki y Patsy mes mester reflexioná bon kiko e mester contesta. "Tende, un bon angel, mester sa tur cos, no ta berdad?" [illegible] nan ta bon mucha y cu nan no ta pone nan mama bira tristo. Boso no ta bon mucha? Despues di school, boso ta bay cas mesora, pa mama no keda preocupá. Boso no ta corre bay foy cas, y sali cu hende stranjo. Y ta pesey mi a bin serca boso pa recompensa bosonan." Patsy a haya cu ta mihor, si e sigui cu e storia di un bon angel. Di tal manera e no ta poné nan den duda. Despues e ta dirigi su mes na e bendedora y ta pidie pa paketa e trein. E mucha muhe cu tin e popchi teni, no kier lagué los mas. E tiné duro teni, cu miedo pa nan no kité foy dje. Sin cu e muchanan a ripara, Patsy a paga e bendedora, y esaki ta debolbé su placa tambe. Despues nan ta sali bay, y Patsy ta pará pafo cu dos mucha felis. "Boso bay cas numa, pa mama no bira preocupá," e ta bisa despues cu el a cumpra algun cos dushi pa nan. Despues e ta keda su so, y ta sinti con su wowonan ta jena cu awa.

Casi inesperá cielo a cuminza habri su kraanchinan. Awa a cuminza jobe asina duro cu e cayanan a jena mesora cu plasnan grandi. Patsy a corre busca caminda di sconde den un café y a pidi algo pa comé. E tin hopi tempo ainda. Ora cu e awacero pasa, solo lo sali atrobe, manera e tin custumber di haci den e tempunan aki. Sinembargo toch e jobida a tarda basta promé cu e promé claridadnan di solo a sali. Patsy ta paga e dunjo di e café y ta lanta para. [illegible] jobida aki lo a resulta mucho bon pa nan. Pero kiko e por haci? [illegible] tampoco. [illegible] Patsy a miré ta bim, pero e no a reacioná mucho [illegible]

Promé cu e tabata sa loke a pasa, ya e auto a pasa bay. Tur e awa sushi riba caya a muha su bisti y a hacié bira vies. "Oh," e ta grita y spantá e ta keda mira e manchanan riba su panja. "Ay no, dicon net awor?" Mesora e auto a dal para. Un homber bisti den un flus coló scur ta baha y ta corre jega serca dje. Parce cu e ta e chauffeur di e auto. "Oh, no tumami na malo, Srta, tabata un accidente lamentable", e ta bisa. "Mi por haci algo pa bo?" E ta papia cu un accento stranjo. Patsy ta keda miré cu rabia. "Si, bo ta bisa masha bunita: Un accidente lamentable!", e ta bisa furioso y casi e por cuminsa jora di rabia. "Mi parce un mucha cu ta biba riba caya y mi no por presenta mi ningun caminda tur vies asina. Despues cu e homber a riparé mihor, su wowonan a cuminza brilla. Mesora el a reconoce e mucha muhe. Esaki ta e mucha muhe cu a drenta den e tienda di coy hunga juntu cu e dos muchanan pober. Stranjo cu destino ta pone nan topa atrobe cu otro. Un banda e ta contento cu e accidente aki a pasa, pasobra algo den e mucha muhe a hala su atencion, sin cu e por bisa kiko e ta exactamente.

"Ta mi culpa, Srta. Por fabor, permitimi drecha mi falta.", e ta puntra. "Esey ta masha facil pa bisa, pero con?", Patsy ta bisa furioso ainda, cu hopi dificultad e por domina su mes.

[illegible] "langa atrobe" e ta bisa. Casi Patsy no por kere loke e ta tende.

[illegible] pa bay na su hotel.

[illegible]

continuacion di pag 10.

(05,1%). Durante e mes un periodo, e exportacionnan industrial di Merca a aumenta cu 5,9%.

E esfuersonan di varios entidadnan danés ta ser intensificá ultimamente cu fin di fomentá e exportacionnan industrial. Leynan reciente a amplia e actividadnan comercial relacioná cu e servicio diplomatico y un fondo especial a ser establecí a fin di yuda e industrianan danés, specialmente e chikitunan, den actividadnan di exportacion, y cu fin di aumenta e propaganda di productonan danés den exterior. E agregadonan comercial y industrial den e embahadanan y legacionnan a ser aumenta di shete pa cincuenta den e ultimo cincu añanan. Exposicionnan di productonan danés, di dos siman di duracion, ta ser hiba a cabo den hopi ciudadnan di mundu. Un sistema nobo di promocion di comercio exterior ta esun di entrena individuo y mandanan exterior pa varios anja pa nan familiarisa cu e practicanan comercial di e region cu a asigna nan y stimula comercio cu Dinamarca.

Despues di nan estadia den exterior, e jovennan aki lo regresa Dinamarca y lo utilisa nan experiencianan den e establecimientonan comercial di e pais. E Federacion di Industrianan Danés, hunto cu hopi otro gruponan, ta suministrando ayuda ne industrianan di e pais pa nan por exporta su productonan.

"E danesnan ta bon bendedor y ingenieurnan excelente; -- un comerciante norteamericano a anota recientemente na Copenhague -- nan sa di mantene nan posicion den e mercadonan di mundu."

REAL Y ATLETICO DE MADRID EMPATA DEN CAMPEONATO SPANJO

MADRID,--E dos equiponan madrileño a keda empata na prome lugar di prome division den clasificacion di Campeonato Spanjo. Esaki a ser logra despues cu Atletico a perde contra Elche y Real a supera Murcia.

E situacion aki ta favorable pa Real Madrid pa averahe di gol, pa motibu cu den e particular tambe nan ta empata.

Ata ki e resultadonan di e partidonan cu a ser efectua diadomingo.

Elche 1 Atletico de Mad. O.
Real Madrid 4-Murcia 1.
Cordoba 6 CorunaO.
Español 2-Levante 1.
Sevilla 1-At. de Bilbao 2.
Valencia 2-Betis O.

Di manera cu e clasificacion despues di e partidonan di diadomingo ta continua asina:

1. Atle. y Real Madrid 41 punto.
3. Zaragoza y Valencia 34.
5. Cordoba 31.
6. Barcelona 29.
7. Atl de Bilbao 28.
8. Elche 27.
9. Las Palmas y Español 25.
11. Sevilla 24.
12. Murcia 22.
13. Levante 19.
14. Betis y Oviedo 18.
16 Coruna 14.

Un biaha mas Real Madrid ta tuma mando den clasificacion di campeonato di futbol spanjo cu mihor averahe di gol, faltando ainda tres fecha pa termina, despues di a vence Murcia na Chamartin cu score di 4-1, igualando na punto cu Atletico de Madrid cual a ser derrota na Altabix pa Elche cu e minimo score di 1-O.

E ultimo resultado y e victoria Bilbaino na Sevilla contra e titular 2-1, tabata tur e hechonan mas saliente di e di diessiete fecha, den cual salvo e ultimo resultado indica, e otro partidonan a termina cu victorianan local.

Oviedo cu na su cas a derrota Barcelona, a empata na punto cu Betis y peligrosamente ta acerca Levante, aumentando e posibilidadnan di salba di e descenso automatico den cual practicamente e ta y cu ya Coruna no tin salbacion, quende a ser golea pa Cordoba na Arcangel.

Na Altabix, Elche den un fuerte y emociante partido den cual nan a ofrece entusiasmo y corahe a derrota Altetico de Madrid cu 1-O gol cu a ser marca pa e paraguayo Lezcano na di 19 minuut. Durante e partido tabatin pasenan masha rapido y e interes no a cai durante e desarollo. Despues di a marca e gol local, Atletico tabata domina ampliamente, pero e ilicitanonan a forma un bloque den nan defensa cual a hasi tur e ataquenan forastero inutil.

Na Chamartin Real Madrid, despues di a soporta un gol na di siete minuut, pa intermedio di Acre, como consecuencia di un di e peligroso contra ataquenan murciano, a cuminsa un fuerte lucha contra e defensanan rival, logrando vence gol di Murcia cuater biaha. Eseinan tabata obra di Puskas na di 19 y 73, e ultimo tabata un penalty y Piri na di 32 y 69.

Na Mestalla, encuentro di escasa calidad cu dominio absoluto di Valencia, destacando e eficiente labor di e defensa betica, cu di otro parti su ataque a resulta nulo.

Na Arcangel, e prome 45 minuutnan tabata di total aburimentu sin cu ningun gol a ser marcá. Despues Cordoba a sali cu mas gana y sin mayor esfuerso a logra di golea Coruna, cu for di e segundo gol a cai considerablemente den nan wega. Cabrera, Ruben, Luis Cosa 2, Juanin y Martinez tabata autor di e golnan.

Na Carlo, bon partido di Oviedo, cu ampliamente a domina Barcelona. E asturianonan a hunga cu hopi ilusion y a merece e victoria. Icazurriaga den e prome tempu y Jose Luis den e segundo a marca pa Oviedo.

Den Sanchez Pizjuan encuentro sin gol durante e prome periodo den cual e equipo sevillano a domina hopi, defendiendo cu serenidad e equipo bilabino den e ultimo 45 minuutnan, den cual e tres golnan a ser anota, tabatin hopi incidentenan entre e hungadornan di tur dos banda, cual a caba cu expulsion di e delantero Arieta 1, autor di e dos golnan Vasco. Esun di Sevilla a ser marca pa Oliveros.

Na Razior, partido cu dominio completo di Español, cual a anima mas tantu despues di e gol di empate cu a ser logra pa Levante ora cu Bartoli a desvia den su propio porta un tiru di Pons. Di Stefano cu tabata e mihor hungador di Sarriá y e hungador Kuszmann a marca e golnan local.

Zaragoza a derota Las Palmas cu score di 3-1 den e ultimo encuentro cu a keda pa hunga diadomingo. Despues di e partido ei Zaragoza a keda na tercer lugar di e clasificacion general cu 36 punto.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.20 Secretos de Mujer
2.25 Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.30 Locolandia
3.15 El Programa de Luisa Lhemann (Cultura Física)
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.52 Noticias Pan-Am.
7.00 Ruta 66
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchkook
11.45 Radio Caracas Television te dice

VENEVISION

DIARASON
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Sugarfoot
6.45 El Oso Yogui
7.15 El Informador
7.30 Casos y Cosas de Casa
8.00 La Quinta de Simón
8.30 Emilita Busca un Novio
9.00 El Espectáculo más Grande del Mundo
10.00 Silentes... Por Favor

PANAMA,--UPI--Wesley Hines, quende a pisa 61,6 kilo, ayera nochi a logra un triunfo pa decision dividi riba e costariquense Kennedy Clark, quende prome qu e pelea tabata invicto y a pisa 135 liber.

Esei tabata e prome victoria di Hines na Panama, caminda dos anja pasa el a perde contra e excampeon di peso pluma Beresford Francis.

TELECURACAO

DIARAZON
TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
11.15 Sign Off.

MARACAIBO,---UPI--E boxdo venezolano retira Ramon Arias a sufri un fractura na un di su planan y contusionnan generalisá den un accidente di auto den cual dos persona a muri, Arias a keda interna den hospital.

HOROSCOPO

BO GUIA PA MAÑAN, diarason, 31 di maart.

Kiko bo estreyanan ta bisabo pa mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

ARIES- 21 di maart- 20 di april- Si bo ta modesto ricibiendo un aclamacion quizas nan lo recompensabo mas. Evita cualquier disgusto di papia ora turno no ta toca na bo.

TAURO- 21 di april - 21 di mei- E dia aki bo mester tin mester di tacto y pasenshi, si bo ta desea di evita e derrotanan di bo bida priva.

GEMINIS- 22 di mei- 23 di juli- Esaki ta un dia del cual lo bira dificil pa Geminis, di no cede ante depresion. Tuma tur cos manera nan bini.

CANCER- 22 di juni- 23 di juli- Esaki ta un dia den cual bo por ta confuso. No sinti bo mes ofendi pa expresionnan inoportuno di otro persona.

LEO- 24 si juli- 23 di augustus- Evita di keda pega entre dos forsa pa nan no tratabo manera un cos di hunga. No preocupabo cu problemanan di demas persona.

VIRGO- 24 di augustus- 23 di september- Criticanan tin nan lugar den mundo pero esaki no ta idea den cual mester expresanan sea na fabor o contra.

LIBRA- 24 di september- 23 di october- Circumstancianan quizas lo exigi, cu bo mester mescla bo mes den asuntonan cu no ta importabo. Si ta asina, anto hasi tur cos de lo mehor cu bo por.

ESCORPION- 24 di october- 22 di november- Apega bo mes na rutina durante oranan di mainta. Acepta e oportunidad di divertibo durante oranan di atardi.

SAGITARIO- 23 di november- 22 di december- Un respuesta serena riba cualquier pregunta cu nan hasi e dia aki lo yudabo mas tantu cu un actitud rapido di virtud.

CAPRICORNIO- 23 di december- 20 di januari. Evita contactonan nobo y subito e dia aki.
Apega bo mes na e rutina di custumber y hendenan cu bo conoce.

PISCIS- 21 di februari- 21 di maart - Hasi un verdadero esfuerso pa bo bai bon cu e personanan cu cual bo ta traha. Bo futuro quizas por ta depende di bo compañero e compañeranan di trabao.

SOCIALES

WILLEMSTAD-Ayera a cumpli anja e simpatica hobencita Digna Schotborg. Digna ta cumpli 3 anja. E ta ser felicita pa su rumannan y especialmente di su mama. Digna masha pabien y hopi anja mas.

LA LEY DEL REVOLVER





Griffith a retene su titulo

Pa Tim Moriarty.

NEW YORK,--UPI--E campeon mundial di peso welter mediomediano Emile Griffith a retene su corona ayera nochi pa decision unanime contra e cubano exilia Jose Stable, den e prome di e dos peleanan pa titulo di 15 round cual a ser efectua den Madison Square Garden.

Griffith quende a subi ring cu e cotizacionnan na su fabor 13-5 a asumi e direccion di e accionnan for di cuminsamentu y a mantene un ataque continuo cu jabnan y ganchonan di izquierdo.

E mas notable di e pelea, sin embargo, tabata cu Stable, cu nunca no a bringa mas cu diescincu round, a yega final di e pelea riba su pia, pues e campeon a casigele hopi durante e desarollo di e pelea.

Solamente den e prome round e cubano a crea dificultadnan pa su adversario, ora cu el a tambalea e campeon cu un potente gancho izquierdo.

Sinembargo Griffith a reacciona di inmediato y for di tercer round a resulta ampliamente superior, ganando e cincu siguiente roundnan cu un margen grandi.

E campeon cu a pisa 146 1/2 liber contra 146 di su rival a obtene e superioridad riba un wega habil di contragolpe, pero su desempeño tambe a resulta mas facil for di e octavo round, ora cu Stable a cuminsa mustra cansa.

E fallo na fabor di Griffith tabata unanime, pues referee Arthur mercante a duna 11 contra 4 di e cubano, huez Al Berl a vota 9-5-1 y e segundo huez Frank Forbes, 8-6-1. Riba e tarheta di United Press Internacional e campeon a gana 10 perde 3 y empata dos.

Ta casi tres anja pasa cu Griffith a castiga un otro cubano Benny Kid Paret asina severo den e mesun ring di Madison Square Garden cu su adversario a fallece sin recupera conocimentu.

Despues di e tragico incidente e campeon tabata a punto di cologa suguantenan, pero el a recupera espiritualmente y asina a yega na e pelea di ayera nochi, durante cual el a enfrenta un otro cubano cu no solamente ta pone corda riba Paret sin tambe tabata un amigu di e boxdo cu a muri.

Griffith sinembargo no a mustra mayor emocion y una vez cu el a calenta su musculonan el a dirigi e desarollo di e pelea na su arbitrio, lagando riba pia un solo interogante, esun di cu Stable por a evita e knockout. E desafiante a logra e proposito ei, pero pa yega na e ultimo sonido di campana e mester a soporta un violento castigu.

SAPATU DI GAMOES

WILLEMSTAD,--Ayera merdia diesdos' or na Transport Afdeling di Shell tabatin un encuentro di Domino amistoso.

Ernesto Damoen formando pareha cu Augusto Waal a duna e pareha forma pa Wilhelmus Alejo y Edgar Kamp un sapatu di dies blancu, blancu. Gachi y Wilmu corda cu no por traha cu e sapatunan ei na Shell.

Viera a vence Spanakos

NEW YORK,--UPI--Un categorica Victoria a ser conquista pa e peso pluma portoriqueño Blas Viera den un di e semifinalnan di e programma cu a desarolla den Madison Square Garden, den cual dos titulo mundial a ser pone den wega.

Viera a derrota e norteamericano Pete Spanakos pa knockout despues di 33 seconde di e segundo round. Spanakos ta campeon di e categoria di guante de oro cu recientemente a ser tene.

Te na e momento ei e pelea tabata sumamente violento durante cual Spanakos furiosamente tabata ataca mientras cu su adversario tabata contra-ataca cu eficacia.

Despues cu gong a sona pa reanuda e tercer round Spanakos a bolbe cuminsa cu su ofensiva, golpeando cu tur dos man, pero ora el a falla cu un derechazo, el a keda sin defensa contra un violento gancho izquierda contra su cachete.

Spanakos primeramente a cai riba cabuya y despues a keda cu su lomba drumi riba lona.

El a tuma e conteo di ocho , pero como cu ainda e tabata groggy referee a pone fin na e pelea.

Den un otro fuerte pelea di 4 round, Don Sprague di Boston a vence e portoriqueño Juan Ramos pa punto.

E perdedor no tabata por a resolve e problemanan plantea pa e gancho y jab di man robes di su adversario y a cai dos biaha, pa conteonan di nuebe seconde, den tercer y cuarto round.

Den tur e dos oportunidadnan Sprague a tumba su rival cu ganchonan violento robes.

E vencedor a pisa 147 liber y e perdedor 145-1/2.

Pele Dos Santos campeon di Brasil

SAO PAOLO,--UPI--E boxdo di peso pluma Rosemiro "Pele" Dos Santos ta e campeon nobo brasileño di su categoria, despues cu ayera nochi el a derrota Orispes Dos Santos, quende prome cu e pelea tabata posee e titulo.

E vencedor a gana pa punto despues di diesdos round cu tabata considera pa e publico como masha abao di nivel tecnico, door di cual hopi biaha a bini expresionnan di desapobacion.

Rosemiro Dos Santos, un e mesun bijnaam cu e famoso futbolista internacional brasileño, Pele, pero na ningun manera no ta ser compara cu ne.

GUATEMALA,--UPI--Costa Rica a derota Haiti cu score di tres-uno den e partido cu nan a disputa ayera nochi den e torneo Norte-Centro Americano y del Caribe.

E prome tempu a termina cu anotacion di dos cero.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.
NEW YORK,--UPI--Cardenales di San Louis ta spera cu Johnny Keane lo disfruta du propio palabranan.
Nada personal, natural, pero e campeònnan mundial a bisa di a keda sorprende ora cu Johnny Keane a biaha cu nan pa Yankee Stadium anja pasa y a bisa cu nan ta e mihor equipo cu cual el a asocia den henter su bida.
E dos equiponan a enfrenta otro pa prome biaha for di dia cu serie mundial a termina y un biaha mas Cardenales a termina na cabes.
Tabata e nobato manager cardenal Red Schoendienst cu tabatin un orguloo ora cu e nobato Ed Spiezo a connecta un triple di 430 pia den centerfield cu a duna e cardenalnan un victoria di 4-3 riba Yankees di New York den nobeno inning.
Bob Purkey a limita e yankeenan na un carreda den seis inning cu el a actua pero e campeonnan di Liga Americana a empata e score cu dos carreda den septimo - innning y octavo contra Ray Washburn.
Spiezo un hungador di 23 anja nativo di Joliet Illinois quende ta bati pa un promedio di 320 den 32 wega na Tulsa temporada pasa ta batiendo mescos cu el a hasi anja pasa.
Rey di ponche di Los Angeles Dodgers Sandy Koufax a pitcha un fourhitter y a poncha 10 bateador, pero Chicago White Sox a hanja pitcheo di tres hit di nan propio Bruce Howard y Greg Bollo pa un victoria di 2-0.
Esaki tabata sandy su segundo wega cu e ta bai nuebe inning no obstante el a perde tur e dos weganan.
Di otro weganan JimO' Toole a tira pelota di cuater hit den ocho inning ora cu Rojos di Cincinnati a derrota e mellizonan di Minnesota cu score di 7-3.
Orioles di Baltimore a hanja un push grandi ora cu e zurdo Steve Barber a bai siete inning di cual e ultimo seisnan tabata sin permiti hit den un victoria di 5-1 riba Houston Astros.
Barber a poncha ocho bateador prome cu e duna Dick Hall un chens pa subi monticulo cu a poncha cuater otro bateador den octavo y nobeno inning.
Willie Stargell tabata den un desaster di dos homerun, un di nan un grandslam y seis carreda empuha pa encabesa Pirats di Pittburg den un victoria di 12-7 riba Senadores di Washington.
Bob Chance a connecta un homerun na man di Vernon Law pa Senadores, quende a rally contra Frank Bork pa cuater carreda y seis hit den nobeno inning.

E bateadornan di Milwaukee Braves a traha cu e bonus baby Johnny -Blue Moon-Odom pa dies hit y ocho carreda den cuater inning den e victoria di 12-5 riba Atleticos di Kansas City. Ed Mathews Felipe Alou, Gene Oliver y Tommy Aaron tabatin dos hit cada uno pa Bravos mientras Ed Charles y e catcher nobato Rene Lacheman a connecta homerun pa e atleticonan.
Bob Hendly, Bob Shaw y Frank Linzy a colabora den un sevenhitter den e victoria di 6-0 di Gigantes di San Francisco riba Rojos di Boston.
Gigantes a clinch e victoria cu un rally di cuater carreda den quinto inning den cual Hendley Matty Alou, Hal Lanier yWilly McCovey a connecta hitnan di yabi na man di Earl Wilson. Billy Williams tabatin un solo homerun y Ernie Banks un homerun di tres carreda tur dos na man di Ralph Terry, cualnan tabata e slanan grandi di Chicago Cubs su victoria di 12-9 riba Indios di Cleveland na Tucson Arizona.



Srta. ANGELA CORDILIA
q.e.p.d.
MORTO...E pago grandi, cu nos tur mester paga un dia.
MORTO..A corta hilu di ANGELA su bida presiosa, lagando atras un Familia, un enamorado cu dolor y tristeza.
Pero aunke MORTO su ley ta tristu i doloroso Anke su ley no ta respeta, ni tene cuenta cu nada, Nos tur ta halza nos curazon na Trono di Altisimo pidi reza:
Señor Bon Dios bo a hanja bon di jama ANGELA CORDILIA cerka Bo i cambia su bida hoben, pa un bida Eterna mas mihor den Cielo. Permiti pa alma di ANGELA CORDILIA, goza den compania di Angel i Santonan mientras nos aki, ta reza pa su Eterna Descanso y Luz Eterna lusa, pa su Restonan mortal sosega na Paz!
Na nomber di Feliciano Martina, Sta. Rosa No.330 Curacao.

LONDON A GANA WALKER

WEMBLEY, Inglaterra,--UPI--
E vetrano boxdo Brian London di 90,9 kilo pa punto a vence e peso pesado Billy Walker den un pelea di dies round.
London di 30 anja di edad, a sorprende e criticonan pa e forma den cual el a supera su hoben y fuerte adversario, quende durante e pelea el a duna un bon les di boxeo.
Ta posibel cu e vencedor lo enfrenta Henry Cooper, campeon britanico y di imperio britanico pa un pelea pa e titulo.
Algun ora prome cu e pelea un individuo a yama pa telefon na e corant "Evening News" pa bisa: "Si Walker gana e pelea mi ta matele cu bala den ring". Ora nan a puntrele cual tabata su odio contra Walker el a bisa, Bosonan mester mira y nobisa nada mas. Despues e telefon a cerra.



CEREMONIANAN DI APERTURA -- Dies nacion a manda teamnan di basketball pa e competicion di CISM) Counsiel International du Sport Militaire) cu a ser tene na Salonica, Grecia. Basketball ta un di e 16 diferente deportenan cual ta ser di sponsor tur anja pa CISM na cual 34 nacion ta pertenece.





BUCHI ROBEZ



PEPITA





CASO SONNY SALAS POSPONI PA UN SIMAN

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

worde representa pa e firma di abogado Willemsen.
Senjor Wix a combati e legalidad di e retiro di Salas y a pidi huez pa reconvencion di retiro illegal.

Na e momento cu senjor Wix a entrega su notanan na mr. Van Koot ayera mainta el a ripara cu sorpresa con mr. Van Koot a remarca na dje cu e dia anterior el a lesa den courant caba kiko e lo bai tende e siguiente mainta. Senjor Gonzalez a pidi pa un siman di tempo pa duna contesta cu cual senjor Wix a bai di acuerdo, pero alavez a pidi apuro den e tratamento di e caso.
Despues di e caso senjor Wix a mustra nos di ta kere cu huez tabata poco malcontento cu e echo di a lesa e dia anterior caba den un diario kiko e lo tende oficialmente e siguiente dia. E abogado a disminti rotondamente di cu for di su banda tal informacion a worde duna na correspondente di e diario di cual ta trata. Pues segun el a mustra, reglanan general den casonan justicial ta cualifica tal acto di e correspondente como sin ningun etica.

Pa tratamento di e caso di Sonny Salas, tabatin poco interes ariba e tribuna publico. Nos a mira algun trahadornan di Tele Aruba, y tambe bao di bachi senjor Jack Lashley, probablemente como e "fiel observador" di e directiva di Tele Aruba, senjorita Madeleine de Rijke.

Postsluitingen

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30); (15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30); Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

AVION A CAI DEN ATLANTICO

MALAGA--UPI--Un avion di pasahero di aereolinea Iberia, cu tabata bai Tanger for di Malaga, a cai den laman dilanti di e costa di norte di Africa, segun un portavoz di e impresa aerea a bisa awe.

E vocero a añadi cu nan ta teme cu no tin sobreviviente di e desaster. Sin embargo, Na Madrid, un otro vocero a expresa cu tres persona a keda na bida, aunque gravemente lesioná.
E informante madrileño a señala cu e machin a hiba a bordo mas o menos 48 pasahero y cuater tripulante. E a agrega cu e aerolinea ainda no tin un relacion di e nombernan di e pasaheronan pasobra e vuelo a ser di huur pa un agencia di turismo spanjo.
Nan a bisa tambe cu nan no sa actualmente cu tabatin estranhero den e avion, cu tabata un convair y cu a cai den Mediterraneo, poco despues di a perde comunicacion pa radio cu Malaga.

Un barcu spanjo, cu no a ser identifica, a rescata e tres sobrevivientenan di e accidente, segun e portavoz a bisa y a agrega cu ainda nan no sa cuasa di e accidente.
Na e aeropuerto di Malaga, un vocero a manifesta cu e avion tabata di dos motor y tabata bao di mando di un capitan spanjo cu su faam ta Vidrales.